

FR GUIDE D'INSTALLATION D'UTILISATION
EN INSTRUCTIONS FOR USE
NL GEBRUIKSAANWIJZING
DE BEDIENUNGSANLEITUNG
ES MANUAL DE INSTRUCCIONES
PT MANUAL DE INSTRUÇÕES

Réfrigérateur pour vin
Wine refrigerator
Wijnkoelkast
Weinkühler
Frigorifico para vino
Adega climatizada para vinhos

De Dietrich 



Chère Cliente, Cher Client,

*Vous venez d'acquérir un congélateur **DE DIETRICH** et nous vous en remercions.*

Nos équipes de recherche ont conçu pour vous cette nouvelle génération d'appareils, qui par leur qualité, leur esthétique, leurs fonctions et leurs évolutions technologiques en font des produits d'exception, révélateurs de notre savoir-faire.

*Votre nouveau congélateur **DE DIETRICH** s'intégrera harmonieusement dans votre cuisine et alliera parfaitement les performances conservation de vos aliments, et la facilité d'utilisation. Nous avons voulu vous offrir un produit d'excellence.*

*Vous trouverez également dans la gamme des produits **DE DIETRICH**, un vaste choix de fours, de fours à micro-ondes, de tables de cuisson, de hottes aspirantes, de lave-vaisselle, et de réfrigérateurs intégrables, que vous pourrez coordonner à votre nouveau cave à vin **DE DIETRICH**.*



Bien entendu, dans un souci permanent de satisfaire le mieux possible vos exigences vis à vis de nos produits, notre service consommateurs est à votre disposition et à votre écoute pour répondre à toutes vos questions ou suggestions (coordonnées à la fin de ce livret).

Et retrouvez-nous aussi sur notre site www.dedietrich-electromenager.com sur lequel vous trouverez nos dernières innovations ainsi que des informations utiles et complémentaires.

DE DIETRICH
Les nouveaux objets de valeur

Dans le souci d'une amélioration constante de nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter à leurs caractéristiques techniques, fonctionnelles ou esthétiques toutes modifications liées à leur évolution.



Important: Avant de mettre votre appareil en route, veuillez lire attentivement ce guide d'installation et d'utilisation afin de vous familiariser plus rapidement avec son fonctionnement.




Indications de sécurité



Conseils et recommandations



Informations liées à la protection de l'environnement

Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.



Avertissements et conseils importants

Il est très important que cette notice d'utilisation soit gardée avec l'appareil pour toute future consultation. Si cet appareil devait être vendu ou transféré à une autre personne, assurez-vous que la notice d'utilisation suive l'appareil, de façon à ce que le nouvel utilisateur puisse être informé du fonctionnement de celui-ci et des avertissements relatifs.

Si cet appareil, muni de fermeture magnétique, doit être employé pour en remplacer un autre avec une fermeture à ressort, nous vous conseillons de rendre celle-ci inutilisable avant de mettre l'ancien appareil de côté. Cela dans le but d'éviter que des enfants puissent s'y renfermer et se mettre ainsi en danger de mort. Ces avertissements sont donnés pour votre sûreté et pour celle d'autrui. Nous vous prions donc de bien vouloir les lire attentivement avant d'installer et d'utiliser l'appareil.

Sécurité

- Cet appareil a été conçu pour être utilisé par des adultes. Veillez donc à ce que les enfants n'y touchent pas ou qu'ils ne l'utilisent pas comme un jouet.
- Débranchez toujours la prise de courant avant de procéder au nettoyage intérieur et extérieur de l'appareil et au remplacement de la lampe d'éclairage (pour les appareils qui en sont équipés).
- Ne consommez pas certains produits tels que les bâtonnets glacés dès leur sortie de l'appareil; la température très basse à laquelle ils se trouvent peut provoquer des brûlures.
- Cet appareil est lourd. Faites attention lors du déplacement.
- Faites très attention lorsque vous déplacez l'appareil afin de ne pas endommager des parties du circuit de réfrigérant et ainsi d'éviter le risque de fuites de liquide.
- L'appareil ne doit pas être situé à proximité de radiateurs ou cuisinières à gaz.

- Evitez une exposition prolongée de l'appareil aux rayons solaires.
- Il doit y avoir une circulation d'air suffisante à la partie arrière de l'appareil et il faut éviter tout endommagement du circuit réfrigérant.
- Seulement pour congélateurs (sauf modèles encastrés): un emplacement optimal est la cave.
- Ne pas mettre d'instruments électriques à l'intérieur de l'appareil.

Service/Réparation

- Une éventuelle modification à l'installation électrique de votre maison qui devait être nécessaire pour l'installation de l'appareil ne devra être effectuée que par du personnel qualifié.
- Il est dangereux de modifier ou d'essayer de modifier les caractéristiques de cet appareil.
- Cet appareil contient des hydrocarbures dans son circuit de réfrigérant; l'entretien et la recharge ne doivent donc être effectués que par du personnel autorisé.
- En cas de panne, n'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Les réparations effectuées par du personnel non qualifié peuvent provoquer des dommages. Contactez le Service Après-Vente le plus proche et n'exigez que des pièces détachées originales.

Utilisation

- Les réfrigérateurs et/ou congélateurs ménagers sont destinés uniquement à la conservation et/ou congélation des aliments et des boissons.
- Pour le bon fonctionnement de votre appareil, la température ambiante du local doit être comprise entre +18°C et +43°C (Classe T); +18°C et +38°C (Classe ST); +16°C et +32°C (Classe N); +10°C et +32°C (Classe SN); La classe d'appartenance est indiquée sur la plaque signalétique.

ATTENTION: En dehors des températures ambiantes indiquées par la classe climatique d'appartenance de ce produit, il est obligatoire de respecter les indications suivantes: lorsque la température ambiante descend sous la valeur minimum, la température de conservation du compartiment congélateur peut ne pas être garantie; il est donc conseillé de consommer les produits que ce dernier contient au plus vite.

- Un produit décongelé ne doit jamais être recongelé.
- Suivez les indications du fabricant pour la conservation et/ou congélation des aliments.
- Dans tous les appareils de réfrigération et congélation il y a des surfaces qui se couvrent de givre. Suivant le modèle, ce givre peut être éliminé automatiquement (dégivrage automatique) ou bien manuellement.
- N'essayez jamais d'enlever le givre avec un objet métallique, vous risqueriez d'endommager irréparablement l'évaporateur.

N'employez pour cela que la spatule en plastique livrée avec l'appareil.

- De même, ne décollez jamais les bacs à glace avec un couteau ou tout autre objet tranchant.
- Ne placez ni bouteilles ni boîtes de boissons gazeuses dans le congélateur/compartiment à basse température, elles pourraient exploser.

Installation

- Assurez-vous, après avoir installé l'appareil, que celui-ci ne repose pas sur le câble d'alimentation.
Important: en cas de dommage au câble d'alimentation, il faudra le remplacer avec un câble spécial ou un ensemble disponibles chez le fabricant ou le service technique après-vente.
- L'appareil se réchauffe sensiblement au niveau du condenseur et du compresseur. Veillez à ce que l'air circule librement tout autour de l'appareil. Une ventilation insuffisante entraînerait un mauvais fonctionnement et des dommages sur l'appareil. Suivez les instructions données pour l'installation.
- A cause du système de transport, l'huile contenue dans le compresseur pourrait s'écouler dans le circuit réfrigérant. Attendez 2 heures au moins avant de brancher l'appareil pour permettre à l'huile de refluer dans le compresseur.



Protection de l'environnement

Cet appareil ne contient pas, dans son circuit de réfrigérant et ses matières isolantes, de gaz réfrigérant nocif à la couche d'ozone. L'appareil ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères et la ferraille. Il faut éviter d'endommager le circuit de réfrigérant, surtout à l'arrière de l'appareil, près de l'échangeur thermique. Vous pouvez vous renseigner sur les centres de ramassage auprès de votre bureau municipal. Les matériaux utilisés dans cet appareil identifiés par le symbole

 sont recyclables.

Sommaire

Avertissements et conseils importants	3
Utilisation	5
Nettoyage	5
Bandeau de commande	6
Afficheur	6
Fonctionnement	7
Utilisation de l'appareil	7
Rangement des bouteilles de vin	7
Réglage de la température	7
Extinction	7
Alarme sonore porte ouverte	7
Accessoires intérieurs	8
Clayettes	8
Porte-bouteilles	8
Recirculation de l'air	8
Entretien	9
Dégivrage	9
Nettoyage	9
Consignes de sécurité pour le remplacement des ampoules	9
Ampoules d'éclairage	9
Informations techniques	10
Anomalie de fonctionnement	10
Branchement électrique	11
Instructions pour l'encastrement	11
Posez la poignée	13

Utilisation

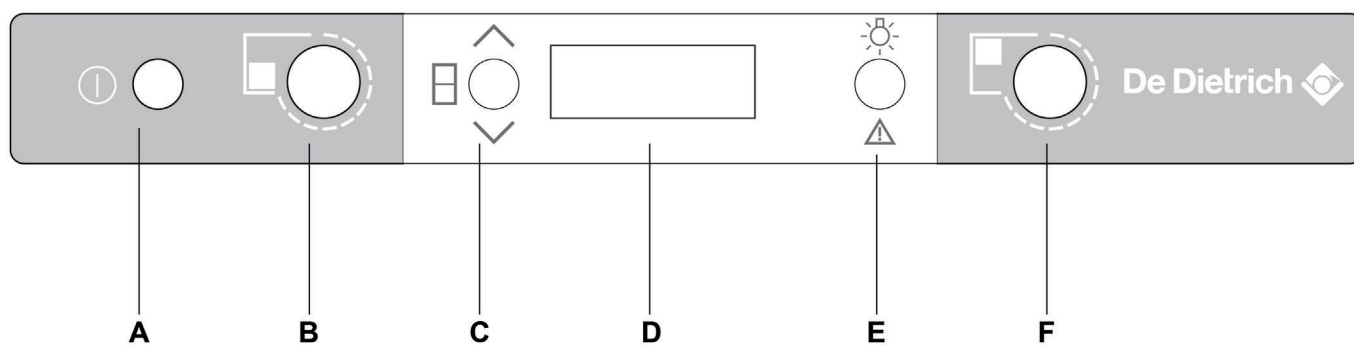
Nettoyage

L'appareil étant convenablement installé, nous vous conseillons de le nettoyer soigneusement avec de l'eau tiède savonneuse, pour enlever l'odeur caractéristique de «neuf»



N'utilisez pas de produits abrasifs, de poudre à récurer ni d'éponge métallique.

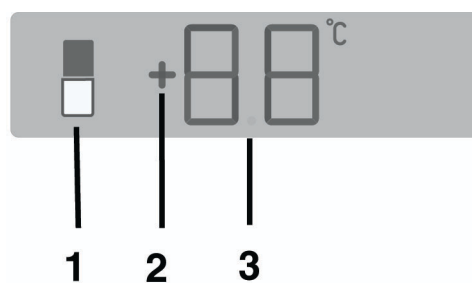
Bandeau de commande



A - Touche d'allumage / d'extinction de l'appareil
B - Bouton de réglage de la température du compartiment inférieur
C - Touche de sélection des compartiments

D - Affichage de la température
E - Touche d'allumage de l'éclairage et de arrêt de l'alarme porte ouverte (symboles s'ils sont présents)
F - Bouton de réglage de la température du compartiment supérieur

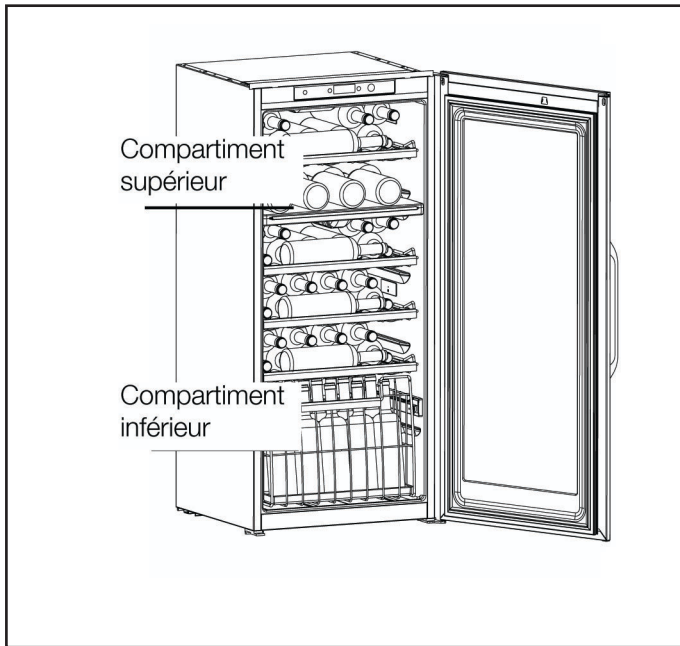
AFFICHEUR



1. Indicateur du compartiment sélectionné
2. Indicateur de température positive
3. Indicateur de la température

Fonctionnement

Après avoir branché la fiche dans la prise secteur, si l'afficheur n'est pas allumé, appuyez sur la touche (A) d'allumage de l'appareil.



Utilisation de l'appareil

Le réfrigérateur à vin est divisé en deux compartiments dont la température est réglée séparément.

Rangement des bouteilles de vin

Compartiment supérieur :

La température peut être réglée entre +6°C et +11°C. Ce compartiment est idéal pour des vins à consommer rapidement, principalement des vins jeunes, blancs ou rouges.

Compartiment inférieur :

La température peut être réglée entre +12°C et +18°C. Ce compartiment est idéal pour conserver, pendant de longues périodes, de vins rouges ou blancs devant être affinés en bouteille.

Les températures de ce compartiment sont appropriées pour la conservation des vins vieillissants et ayant du corps.

Couchez les bouteilles de façon à ce que les bouchons ne sèchent pas.

Conservez le vin à l'abri de la lumière.

La porte du réfrigérateur est constituée d'une double vitre opaque antirayonnement UV, destinée à protéger le vin de la lumière si l'appareil est installé dans une pièce particulièrement éclairée.

Évitez d'allumer trop fréquemment ou pendant trop longtemps l'éclairage de l'appareil. Le vin se conserve mieux à l'abri de la lumière.

Manipulez les bouteilles avec soin, de façon à ne pas remuer le vin.

Respectez scrupuleusement les recommandations et les conseils qui vous ont été fournis au moment de l'achat de votre appareil ou figurant dans la documentation technique, relatifs à la qualité, à la durée et à la température optimale de conservation des vins.

Recommandations en matière de conservation

La durée de conservation d'un vin dépend de son vieillissement, du type de raisin, de sa teneur en alcool et de son taux de fructose et de tanin. Au moment de l'achat, vérifiez si le vin est déjà vieilli ou s'il bonifiera avec le temps.

Températures de conservation recommandées :

- pour les champagnes et les mousseux, de 6 à 8°C
- pour les vins blancs, de 10 à 12°C
- pour les vins rosés et rouges légers, de 12 à 16°C
- vins rouges vieillissants 14 -16°C

Si vous disposez plusieurs bouteilles l'une sur l'autre, contrôlez que celles-ci n'entrent pas en contact avec la plaque de refroidissement du réfrigérateur.

Réglage de la température

Réglez la température en tournant le bouton (B ou F selon le compartiment à régler).

Pour sélectionner la position correcte, tenez compte du fait que la température intérieure dépend des facteurs suivants :

- la température ambiante
- la fréquence d'ouverture des portes
- la quantité de bouteilles stockées
- l'emplacement de l'appareil.

Extinction

Pour éteindre l'appareil, appuyez sur la touche (A) et maintenez-la enfoncée pendant plus de 1 seconde. Il s'ensuivra un compte à rebours de la température de -3 -2 -1.

Lorsque l'appareil s'éteint, l'afficheur (D) s'éteint également.

Alarme sonore porte ouverte

Une alarme sonore se déclenche si la porte du réfrigérateur est restée ouverte pendant de 5 minutes.

La condition d'alarme porte ouverte est signalée par :

- l'afficheur éclairé en rouge ;
- la sonnerie de l'avertisseur.

Pour désactiver l'alarme sonore, appuyez sur la touche (E)

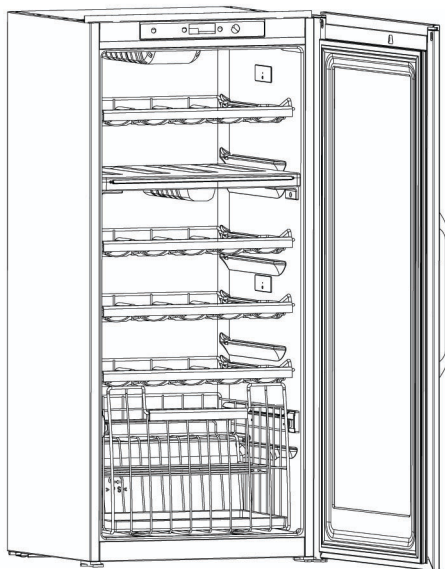
Dès que les conditions de fonctionnement normal sont restaurées (porte fermée) :

- le signal sonore s'éteint.

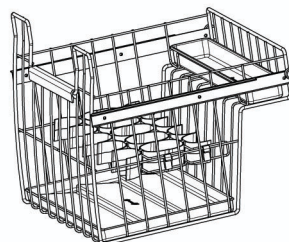
Accessoires intérieurs

Clayettes

Les clayettes sont amovibles ; retirez-les pour procéder au nettoyage de l'intérieur de l'appareil.



Le compartiment inférieur est doté d'un tiroir coulissant pouvant être utilisé pour ranger les bouteilles debout. Le tiroir est doté de deux séparateurs pouvant s'adapter à des bouteilles de différents diamètres.



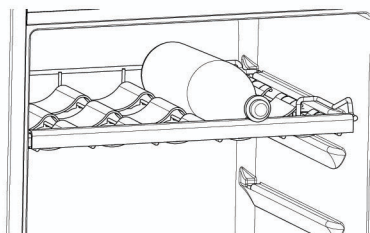
Recirculation de l'air

Le compartiment réfrigérateur est équipé d'un dispositif de ventilation AIRLIGHT qui s'active automatiquement en fonction de la position du thermostat et de la température ambiante.

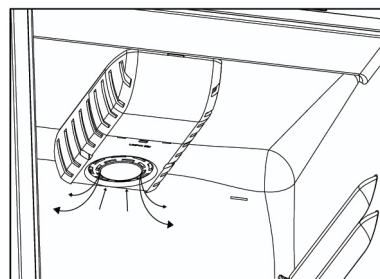
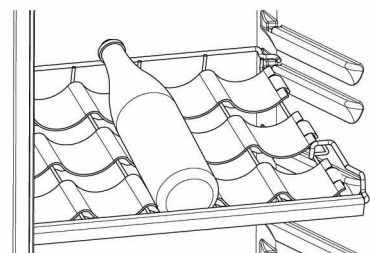
Porte-bouteilles

Extrayez la clayette et introduisez-la entre les deux guides.

Le poids maximum admis sur les galeries porte-bouteilles est de 30 kg.



Il est possible de placer la clayette entre des guides espacés de 100 mm, afin de favoriser l'exposition des bouteilles.



Entretien



Attention :

Détachez la fiche de la prise secteur avant de procéder à toute intervention sur l'appareil.



Remarque importante

Des hydrocarbures sont présents dans le circuit de réfrigération de l'appareil.

Par conséquent, l'entretien et le rechargement devront être effectués exclusivement par des professionnels agréés par le fabricant.

Dégivrage

Le dégivrage du compartiment réfrigérateur est automatique. L'eau de dégivrage est collectée dans un récipient situé à l'arrière de l'appareil, au-dessus du compresseur, d'où elle s'évapore.

Nous vous conseillons de nettoyer régulièrement la goulotte d'évacuation de l'eau de dégivrage à l'aide du «nettoyeur» spécial.

Nettoyage

Nettoyez l'intérieur, après avoir retiré les galeries et les clayettes, à l'aide d'une solution d'eau tiède et de détergent doux.

Nettoyez régulièrement la goulotte d'évacuation de l'eau de dégivrage à l'aide du «nettoyeur» spécial.

Nettoyez régulièrement le condenseur et le motocompresseur à l'aide d'une brosse ou d'un aspirateur. Cette opération permettra d'améliorer les prestations de votre appareil et de réduire, en conséquence, la consommation énergétique.

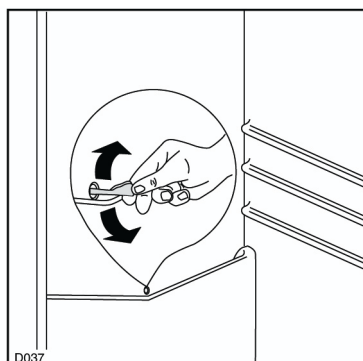
En période d'inactivité, observez les précautions suivantes:

- débranchez l'appareil ;
- dégivrez, nettoyez l'intérieur et tous les accessoires ;
- laissez les portes entrouvertes pour éviter que des odeurs désagréables ne se forment.



Attention :

N'utilisez en aucun cas d'objets métalliques pour nettoyer l'appareil.



Consignes de sécurité pour le remplacement des ampoules

Pour des raisons de sécurité, cet appareil est équipé d'ampoules spéciales, expressément testées et certifiées pour l'usage prévu.

Les ampoules doivent être remplacées uniquement par des ampoules de même type, présentant des caractéristiques identiques.

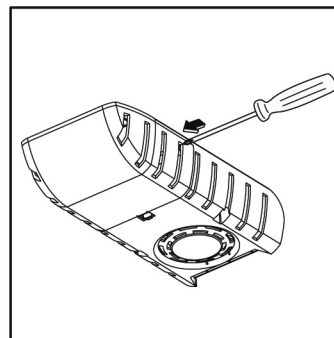
Ces ampoules sont disponibles uniquement auprès du fabricant ou du Service Après-vente agréé.

L'utilisation d'ampoules normales, non certifiées, est proscrite.

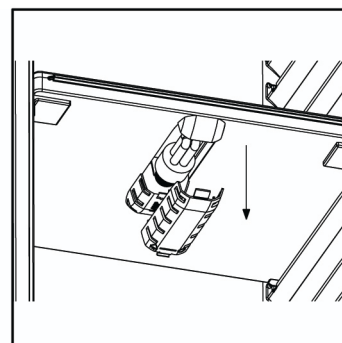
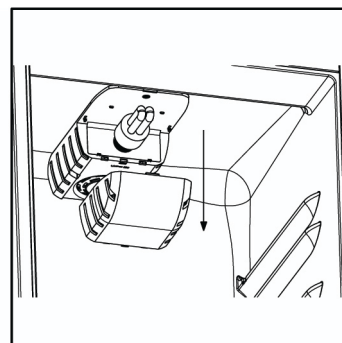
Ampoules d'éclairage

Pour remplacer l'ampoule supérieure, retirez le capot transparent en appuyant vers l'intérieur à l'aide d'un outil (tournevis, par exemple), afin de dégager les crochets latéraux arrière.

Libérez le crochet du milieu et dégagez simultanément le capot en le tournant dans le sens indiqué par les flèches.



Pour remplacer l'ampoule inférieure, retirez le capot transparent en appuyant sur le crochet avant à l'aide d'un outil (tournevis, par exemple), et tirez simultanément dans le sens de la flèche.



Informations techniques

Capacité nette en litres du réfrigérateur Capacité bouteilles	218 64
Consommation d'énergie en kWh/24h	0,619
Consommation d'énergie en kWh/année	226
Dimensions en mm	
hauteur	1225
largeur	560
profondeur	550

Tous les renseignements techniques sont indiqués sur la plaque signalétique qui se trouve sur le côté gauche de l'appareil.

Anomalie de fonctionnement

Si l'appareil marche mal, il faut contrôler:

- si la fiche est bien branchée à la prise de courant et si l'interrupteur est éteint;
- s'il n'y a pas de panne de courant;
- si les commandes sont bien dans la bonne position;
- s'il y a des traces d'eau au fond du compartiment et si l'orifice d'écoulement de l'eau de dégivrage est bouché (voir chapitre "Dégivrage").
- Si le cordon est endommagé, remplacez-le par un câble ou groupe câble spécial disponible auprès du fabricant ou du Service Après-vente.

Une fois que tous ces contrôles ont été effectués, si l'anomalie de fonctionnement continue, adressez-vous au Service Après-Vente le plus proche.

Pour que l'intervention soit plus rapide, au moment de l'appel, il vaut mieux indiquer le code du modèle et le numéro d'immatriculation, qui se trouvent sur le certificat de garantie ou sur la plaque d'immatriculation placée à l'intérieur de l'appareil, à gauche et en bas.

Installation

Branchement électrique

Contrôlez, avant de brancher l'appareil, que le voltage et la fréquence indiqués sur la plaque signalétique correspondent à ceux de votre réseau.

Tolérance admise: $\pm 6\%$.

Pour l'adaptation de l'appareil à des voltages différents, l'adjonction d'un autotransformateur d'une puissance adéquate est indispensable.

Il faut absolument brancher l'appareil à une prise de terre réglementaire.

C'est pour cela que la prise du câble d'alimentation est munie d'un contact prévu exprès. Si la prise de courant du réseau domestique n'est pas branchée à la terre, branchez l'appareil à une prise de terre à part, conformément aux normes en vigueur, en vous adressant à un technicien spécialisé.

Le fabricant décline toute responsabilité, si cette norme de prévention des accidents n'est pas respectée.

CE Cet appareil est conforme aux Directives Communautaires suivantes:

- **87/308 CEE du 2.6.87** concernant la suppression des interférences radio-électriques
- **73/23 CEE 19/02/73** (Basse Tension) et modifications successives;
- **89/336 CEE 03/05/89** (Compatibilité Electro-magnétique) et modifications successives.



Important: L'appareil doit pouvoir être débranché du secteur ; il est donc nécessaire que la fiche reste accessible une fois que l'installation est terminée.

Instructions pour l'encastrement

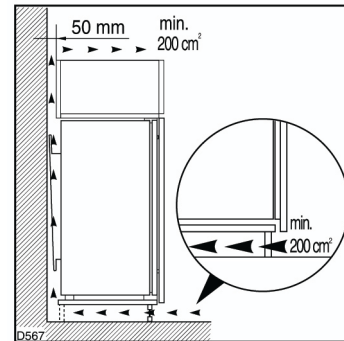
Dimensions de la niche

Hauteur (1) 1225 mm

Profondeur (2) 550 mm

Largeur (3) 560 mm

Pour des raisons de sécurité, la ventilation doit être prévue comme indiqué dans le Fig.

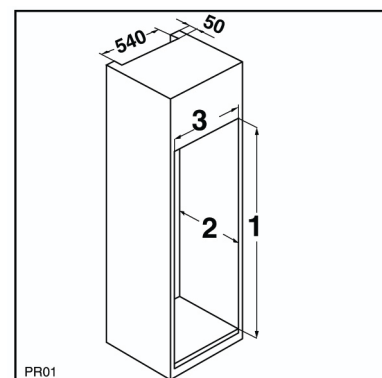


Attention: veillez à ne pas obstruer les ouvertures de ventilation.

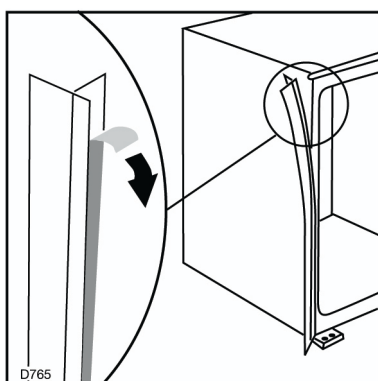
Il est également nécessaire que la niche soit équipée d'un conduit d'aération ayant les mesures suivantes:

profondeur 50 mm

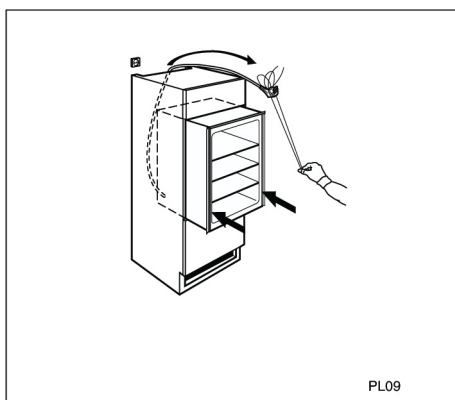
largeur 540 mm



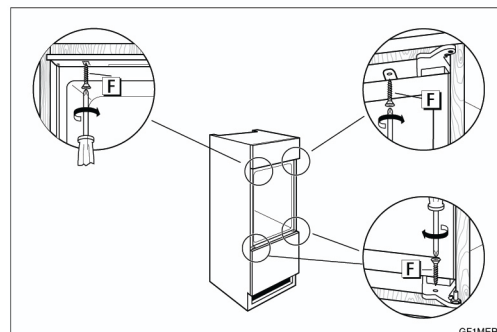
Coupez les baguettes couvre-joint



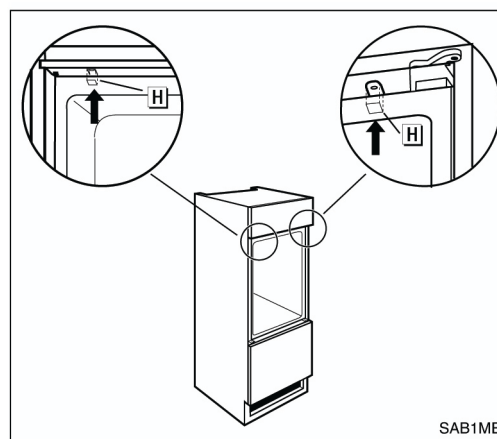
Mettre en place l'appareil



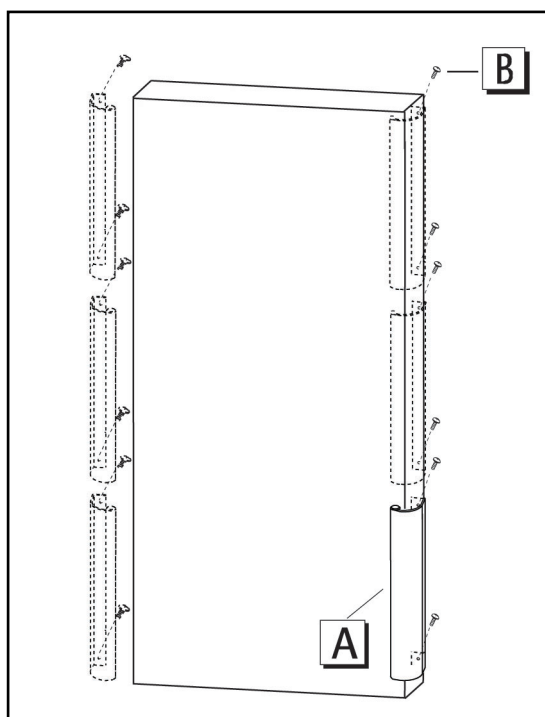
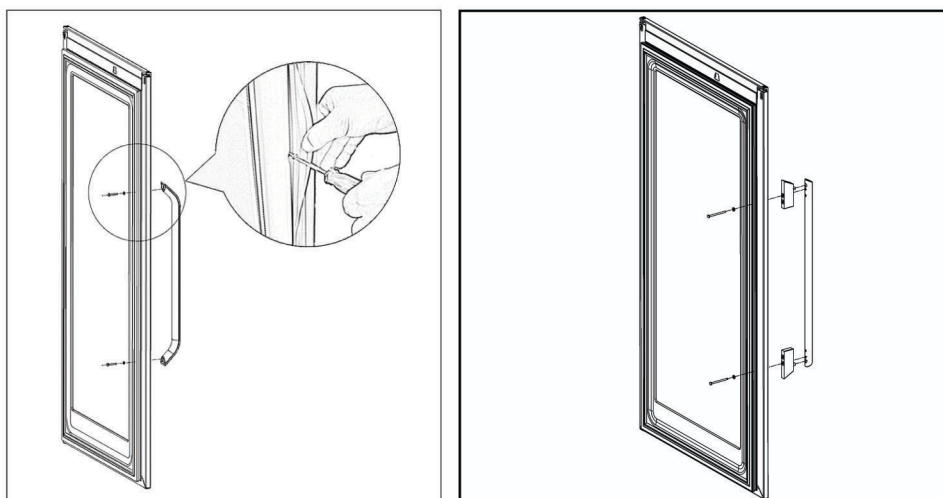
Visser l'appareil



Mettre en place les caches des vis



Posez la poignée



The following symbols are used in this manual:




Important information concerning your personal safety and information on how to avoid damaging the appliance.



General information and tips



Environmental information

The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Safety Information

It is most important that this instruction book should be retained with the appliance for future reference. Should the appliance be sold or transferred to another owner, or should you move house and leave the appliance, always ensure that the book is supplied with the appliance in order that the new owner can be acquainted with the functioning of the appliance and the relevant warnings.

If this appliance featuring magnetic door seals is to replace an older appliance having a spring lock (latch) on the door or lid, be sure to make that spring lock unusable before you discard the old appliance. This will prevent it from becoming a death-trap for a child. These warnings are provided in the interest of safety. You must read them carefully before installing or using the appliance.

General Safety

- This appliance is designed to be operated by adults. Children should not be allowed to tamper with the controls or play with the product.
- It is dangerous to alter the specifications or modify this product in any way.
- Before any cleaning or maintenance work is carried out, be sure to switch off and unplug the appliance.
- This appliance is heavy. Care should be taken when moving it.
- Ice lollies can cause frost burns if consumed straight from the appliance.
- Take utmost care when handling your appliance so as not to cause any damages to the cooling unit with consequent possible fluid leakages.
- The appliance must not be located close to radiators or gas cookers.

- Avoid prolonged exposure of the appliance to direct sunlight.
- There must be adequate ventilation round the back of the appliance and any damage to the refrigerant circuit must be avoided.
- For freezers only (except built-in models): an ideal location is the cellar or basement.
- Do not use other electrical appliances (such as ice cream makers) inside of refrigerating appliances.

Service/Repair

- Any electrical work required to install this appliance should be carried out by a qualified electrician or competent person
- This product should be serviced by an authorized Service Centre, and only genuine spare parts should be used.
- Under no circumstances should you attempt to repair the appliance yourself. Repairs carried out by inexperienced persons may cause injury or more serious malfunctioning. Refer to your local Service Centre, and always insist on genuine spare parts.
- This appliance contains hydrocarbons in its cooling unit; maintenance and recharging must therefore only be carried out by authorized technicians.

Use

- The domestic refrigerators and freezers are designed to be used specifically for the storage of edible food-stuffs only.
- Best performance is obtained with ambient temperature between +18°C and +43°C (class T); +18°C and +38°C (class ST); +16°C and +32°C (class N); +10°C and +32°C (class SN). The class of your appliance is shown on its rating plate.

Warning: when the ambient temperature is not included within the range indicated for the class of this appliance, the following instructions must be observed: when the ambient temperature drops below the minimum level, the storage temperature in the freezer compartment cannot be guaranteed; therefore it is advisable to use the food stored as soon as possible.

- Frozen food must not be re-frozen once it has been thawed out.
- Manufacturers' storage recommendations should be strictly adhered to. Refer to relevant instructions.
- The inner lining of the appliance consists of channels through which the refrigerant passes. If these should be punctured this would damage the appliance beyond repair and cause food loss. **DO NOT USE SHARP INSTRUMENTS** to scrape off frost or ice. Frost may be removed by using the scraper provided. Under no circumstances should solid ice be forced off the liner. Solid ice should be allowed to thaw when defrosting the appliance.
- Do not place carbonated or fizzy drinks in the freezer as it creates pressure on the container, which may cause it to explode, resulting in damage to the appliance. Do not use a mechanical device or any artificial means to speed up the thawing process other than those recommended by the manufacturer. Never use metal objects for cleaning your appliance as it may get damaged.

Installation

- During normal operation, the condenser and compressor at the back of the appliance heat up considerably. For safety reasons, minimum ventilation must be as shown in the instructions.

Attention: keep ventilation openings clear of obstruction.

- Care must be taken to ensure that the appliance does not stand on the electrical supply cable.

Important: if the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent.

- If the appliance is transported horizontally, it is possible that the oil contained in the compressor flows in the refrigerant circuit. It is advisable to wait at least two hours before connecting the appliance to allow the oil to flow back in the compressor.
- There are working parts in this product which heat up. Always ensure that there is adequate ventilation as a failure to do this will result in component failure and possible food loss. See installation instructions.
- Parts which heat up should not be exposed. Wherever possible the back of the product should be against a wall.



Environment Protection

This appliance does not contain gasses which could damage the ozone layer, in either its refrigerant circuit or insulation materials. The appliance shall not be discarded together with the urban refuse and rubbish. Avoid damaging the cooling unit, especially at the rear near the heat exchanger. Information on your local disposal sites may be obtained from municipal authorities. The materials used on this appliance marked by the symbol are ♻ recyclable.

Contents

Safety information	14
General Safety	14
Service/Repair	14
Use	14
Installation	15
Environment Protection	16
Use	16
Cleaning the interior	16
Control panel	17
Display	17
Operation	18
Wine arrangement	18
Temperature regulation	18
Acoustic alarm with door open	18
Inside accessories	18
Shelves	19
Bottle holder	19
Air circulation	19
Maintenance	20
Defrosting	20
Cleaning	20
Lamp replacement safety instructions	20
Lighting lamps	20
Something not working	21
Technical Specifications	22
Customer Service and Spare parts	22
Electrical Connections	23
Installation	24
Assembly of the handle	25

Use

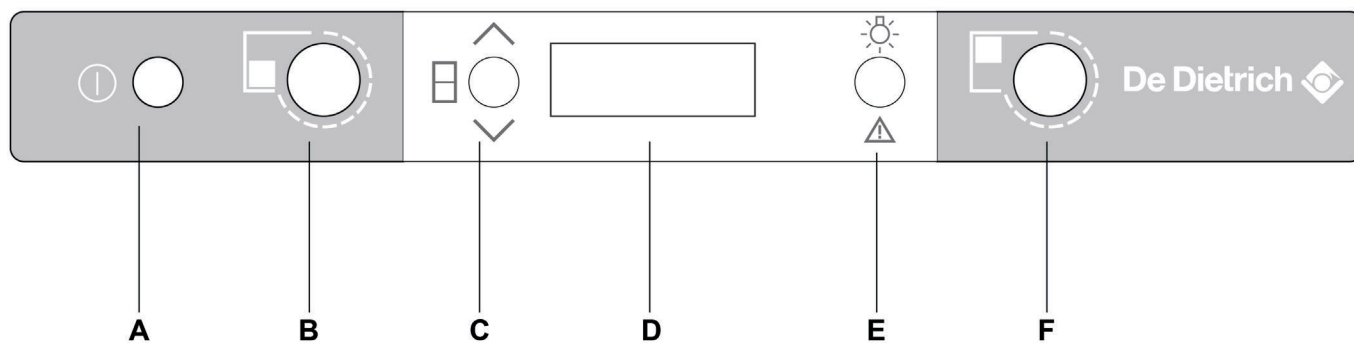
Cleaning the interior

Before using the appliance for the first time, wash the interior and all internal accessories with luke-warm water and some neutral soap so as to remove the typical smell of a brand-new product, then dry thoroughly.



Do not use detergents or abrasive powders, as these will damage the finish.

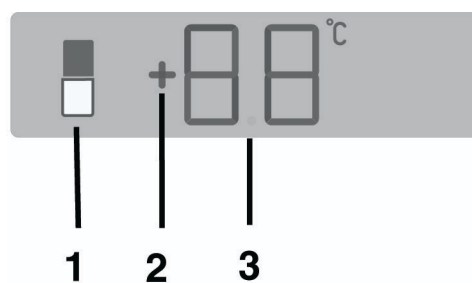
Control panel



- A - Appliance On/Off key
- B - Bottom compartment temperature adjustment knob
- C - Compartment selection key

- D - Temperature display
- E - Door open alarm reset and light switching on key (symbols if provided for)
- F - Top compartment temperature adjustment knob

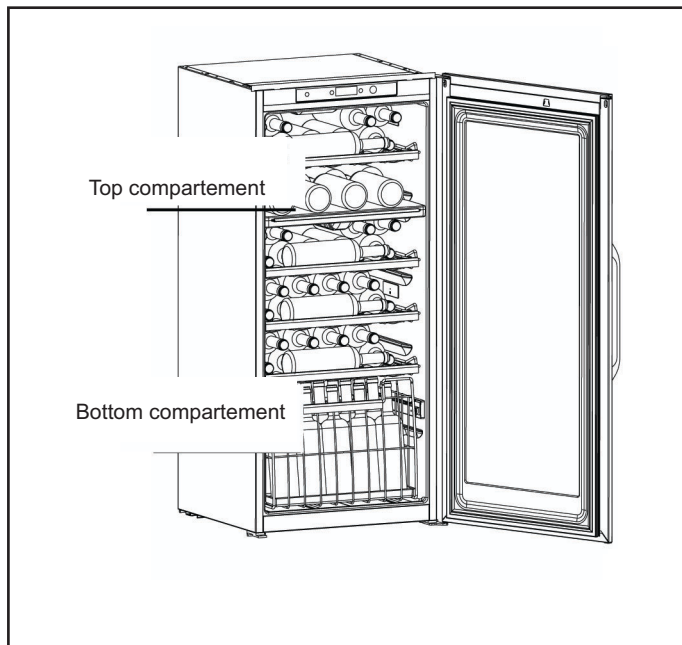
DISPLAY



1. Selected compartment indicator
2. Positive temperature indicator
3. Temperature indicator

Operation

After inserting the plug in the socket, if the display is not lit press the appliance On key (A).



Use

The wine refrigerator is divided into two compartments with differentiated temperatures.

Wine arrangement

Top Compartment:

the temperature can be adjusted between +6 and + 12°C. This compartment is ideal for wines, especially new reds and whites, to be consumed immediately.

Bottom Compartment:

the temperature can be adjusted between + 12 and + 18°C. This compartment is ideal for storing and refining red or white wines for long periods.

The temperatures of this compartment are suitable for storing aged and full-bodied wines.

Lay the bottles down in such a way that the corks do not dry.

Keep the wine in the dark.

The oven door is in anti-UV darkened double glass to protect the wine from the light in case the refrigerator is located in a well-lit place.

Avoid switching the appliance light on too often or for too long. Wine keeps better in the dark.

Handle the bottles with care, to avoid agitating the wine.

Follow the recommendations and advice received at the time of purchase or given in the technical documentation regarding the quality, duration and optimum storage temperature of the wine.

Storage advice

The storage time for wine depends on ageing, the type of grapes, alcoholic content and level of fructose and tannin contained in it. At the time of purchase, check if the wine is already aged or if it will improve over time.

Recommended storage temperatures:

- for champagne and sparkling wines, between 6 and 8°C
- for white wines, between 10 and 12°C
- for rose' and light red wines, between 12 and 16°C
- aged red wines, 14 -1 6°C

When placing various bottles on top of each other, make sure they do not touch the refrigerator cooling plate.

Temperature regulation

Select the compartment by pressing the key (C)

Set the temperature by turning the knob (B or F depending on the compartment to be adjusted). The correct position must in any case be determined bearing in mind that the inside temperature depends on these factors:

- Room temperature
- How often the doors are opened
- The quantity of bottles stored
- The position of the appliance

Extinction

Pour éteindre l'appareil, appuyez sur la touche (A) et maintenez-la enfoncée pendant plus de 1 seconde. Il s'ensuivra un compte à rebours de la température de -3 -2 -1.

Lorsque l'appareil s'éteint, l'afficheur (D) s'éteint également.

Acoustic alarm with door open

An acoustic alarm sounds when the door remains open for about 5 minutes.

Door open alarm status is indicated by:

- the symbol (1) flashing;
- the display lighting up red;
- the buzzer sounding.

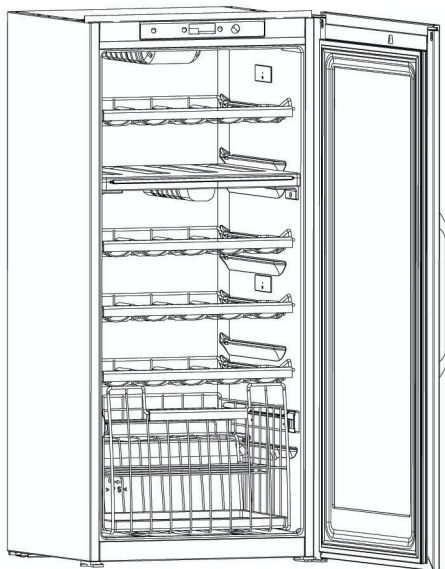
To stop the acoustic alarm, press the key (E).

The acoustic signal goes off - when normal conditions are restored (door closed).

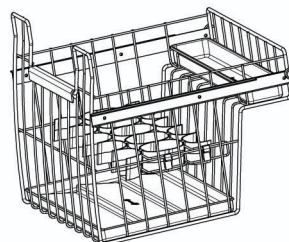
Inside accessories

Shelves

The shelves can be removed for cleaning..



The bottom compartment is arranged with a sliding drawer to be used for placing the bottles upright. The drawer has two dividers that adapt to bottles of different diameters.



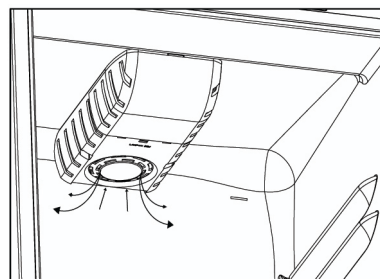
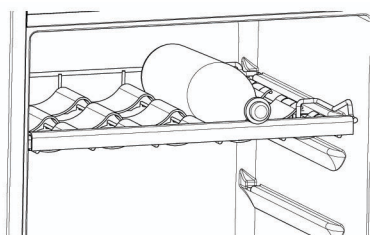
Air circulation

The refrigerator compartment has a special AIRLIGHT fan which is automatically activated in function of the appliance thermostat setting and ambient conditions.

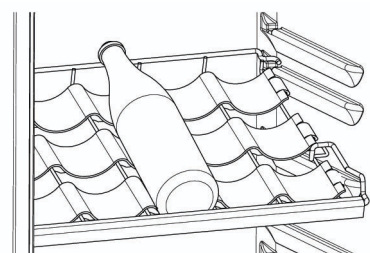
Bottle holder

Remove the shelf and insert it between the two guides

The maximum possible weight on the bottle shelves is 30 kg..



The shelf can be arranged between guides 100 mm apart to favour display of the bottles.



Maintenance



Important:

Unplug the appliance before carrying out any operation.



Important

This appliance contains hydrocarbons in the refrigerant circuit; therefore maintenance and recharging must only be carried out by personnel authorised by the manufacturer.

Defrosting

Defrosting in the refrigerator compartment occurs automatically. The defrost water is run into a bowl located at the back of the appliance, above the compressor, where it evaporates. Make sure to periodically clean the defrost water drain hole, using the special “cleaner”.

Cleaning

Clean the inside, removing the shelves and bottle holders, with lukewarm

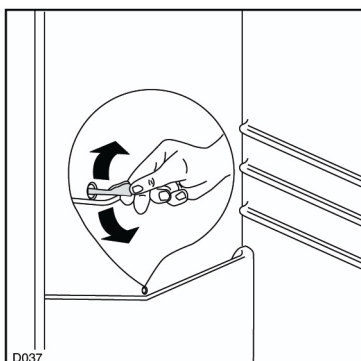
water and a mild detergent. Periodically clean the defrost water drain hole, using the special “cleaner”. Periodically clean the condenser and motor compressor with a brush or vacuum cleaner. This operation will improve operation, with consequent energy saving. During periods when the appliance is not being used, take the following precautions:

- unplug the appliance;
- defrost and clean the inside and all the accessories;
- leave the door ajar to prevent the formation of unpleasant odours.



Important:

Never use metal objects to clean the appliance.



Lamp replacement safety instructions

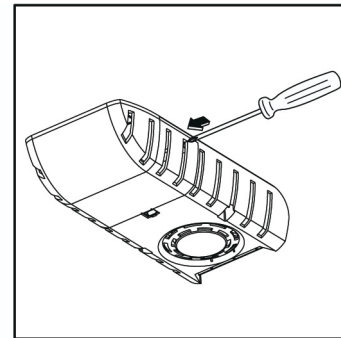
For safety reasons this appliance is provided with special lamps specifically tested and certified for the foreseen use. They can only be replaced with lamps of the same type and having the same characteristics.

Replacement lamps must be requested only from the manufacturer or its authorised customer service.

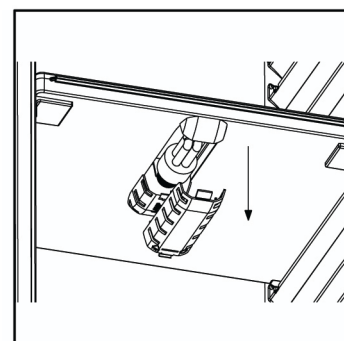
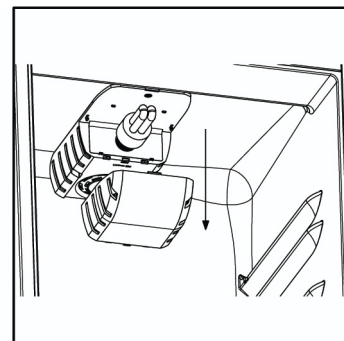
Do not use non-certified normal lamps.

Lighting lamps

To replace the top lamp, remove the transparent cover by pressing it inwards with a tool (e.g. screwdriver) to free the rear side hookings. At the same time, free the middle hook and slide off the cover in the direction of the arrows.



To replace the bottom lamp, remove the transparent cover by pressing the front hooking with a tool (e.g. screwdriver) and at the same time pull in the direction of the arrow.



Something not working

Important: If you call out an engineer to a fault listed below, or to repair a fault caused by incorrect use or installation a charge will be made, even if the appliance is under guarantee.

Before contacting your local Service Force Centre, check the following points:

Symptom	Solution
No power to the appliance	Check there is power at the socket. Check there is not a power cut by checking the household lights. Check the fuse has not blown.
The light does not come on	Ensure that the bulb is correctly fitted. Replace the bulb if it has blown. Check the door light switch is not jammed.
The temperature in the fridge	Check the electronic control in the fridge is in the correct setting relative to ambient conditions. Check the ambient temperature is within the appliance's operating limits, please refer to the installation section in this instruction book. Relocate the appliance if necessary.
The compressor runs continuously	Check if the electronic control knob gives the correct temperature control. See "Setting the temperature". Check that the door is closed. Large quantities of food have recently been placed in the cabinet and/or door is frequently opened. Check that air ventilation is not obstructed.
Noise	Refer to normal operating sounds.
Water under the salad crispers	Check the drain hole is not blocked. (see Maintenance and Cleaning).

If, after the above checks, there is still a fault, call your local Service Force Centre. In guarantee customers should ensure that the above checks have been made as the engineer will make a charge if the fault is not a mechanical or electrical breakdown. Please note that proof of purchase is required for any inguarantee service calls.

Technical Specifications

Net Fridge Capacity lt. Bottle capacity	218 64
Energy Consumption kWh/24h	0,619
Energy Consumption kWh/year	
Dimensions mm	226
High (mm)	1225
Width (mm)	560
Depth (mm)	550

The technical information are situated in the rating plate on the internal left side of the appliance.

Customer Service and Spare Parts

If the appliance is not functioning properly, check that:

- the plug is firmly in the wall socket and the mains power switch is on;
- there is an electricity supply (find out by plugging in another appliance);
- If there are water drops on the bottom of the cabinet, check that the defrost water drain opening is not obstructed (see "Defrosting" section).
- If your appliance is still not working properly after making the above checks, contact the nearest service centre.
- If the power cable is damaged, it must be replaced with a special cable or assembly available from the manufacturer or the technical assistance service.

If the power cable is damaged, it must be replaced with a special cable or assembly available from the manufacturer or the technical assistance service.

To obtain fast service, it is essential that when you apply for it you specify the model and serial number of your appliance which can be found on the guarantee certificate or on the rating plate located inside the appliance, on the bottom left-hand side.

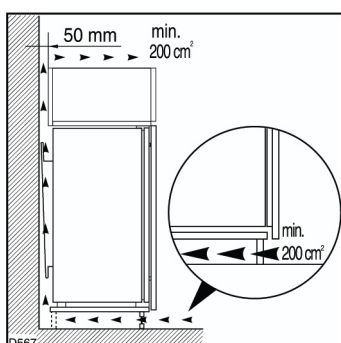
Electrical connections

Take utmost care when handling your appliance so as not to cause any damages to the cooling unit with consequent possible fluid leakages.

- During normal operation, the condenser and compressor at the back of the appliance heat up considerably. Always ensure that there is adequate ventilation as a failure to do this will result in component failure and possible food loss. See installation instructions.
- **Important:** if the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent.

Positioning

- Unpack the cabinet and check that it is in good condition and free of any transport damage.
- Place the refrigerator away from direct sunlight and heat sources.
- Avoid prolonged exposure of the appliance to direct sunlight.
- For safety reasons, minimum ventilation must be as shown in Fig.



Attention: keep ventilation openings clear of obstruction.

- It is necessary that the niche is provided with a conduct of ventilation having the following dimensions:

Depth 50 mm

Width 540 mm

The climate classification can be found on the rating plate, which is located inside the cabinet on the left hand wall.

The following table shows which ambient temperature is correct for each climate classification:

Climate classification	for an ambient temperature of
SN	+10 to +32°C
N	+16 to +32°C
ST	+18 to +38°C
T	+18 to +43°C

Electrical connection

Before plugging in, ensure that the voltage and frequency shown on the serial number plate correspond to your domestic power supply.

Voltage can vary by $\pm 6\%$ of the rated voltage.

For operation with different voltages, a suitably sized auto-transformer must be used.



Important

The appliance must be earthed.

The power supply cable plug is provided with a contact for this purpose.

If the domestic power supply socket is not earthed, connect the appliance to a separate earth in compliance with current regulations, consulting a specialist technician.

The Manufacturer declines all responsibility if the above safety precautions are not observed.



This appliance complies with the following E.E.C. Directives:

- 87/308 EEC of 2/6/87 relative to radio interference suppression.
- 73/23 EEC of 19.2.73 (Low Voltage Directive) and subsequent modifications.
- 89/336 EEC of 3.5.89 (Electromagnetic Compatibility Directive) and subsequent modifications.



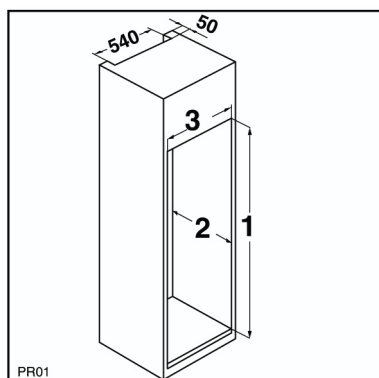
Attention!

It **must** be possible to disconnect the appliance from the mains power supply; the plug must therefore be easily accessible after installation.

Installation

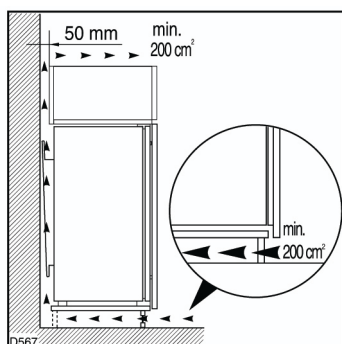
Dimensions of the recess

Height of housing	mm	1225
Depth of housing	mm	550
Width of housing	mm	560

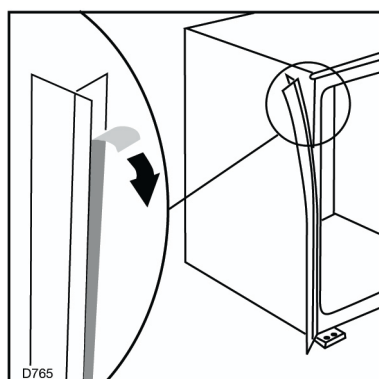


It is necessary that the cabinet has a ventilation recess with the following dimensions:

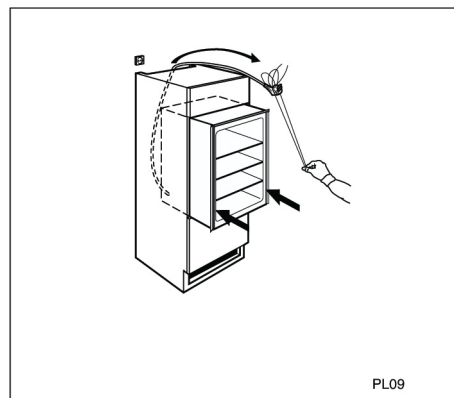
Depth	50 mm
Width	540 mm



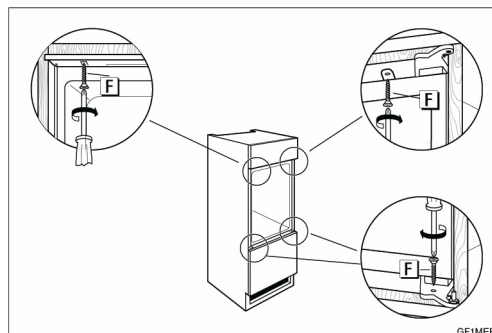
Press in the joint covers as indicated in the figure



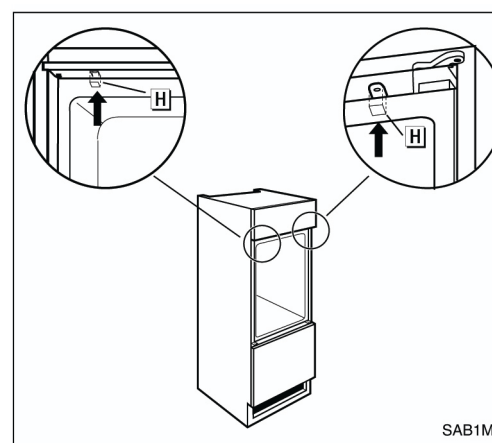
Appliance insert



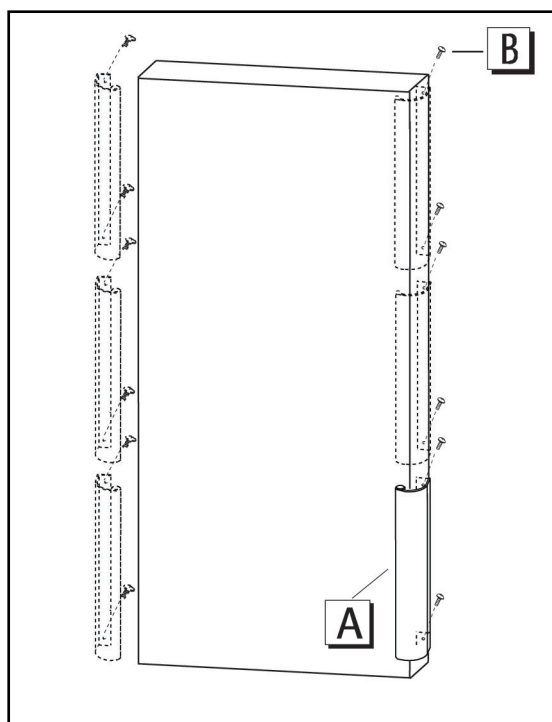
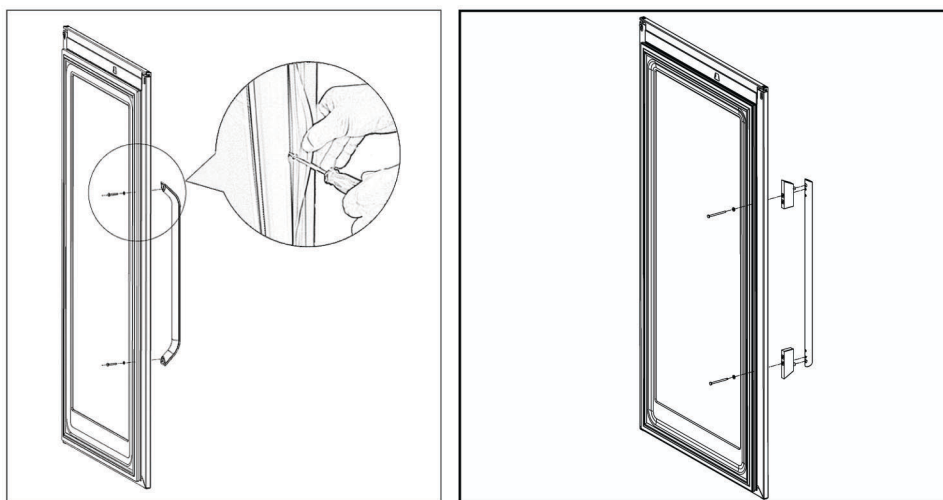
Fix the appliance with the screw



Fix the covers on the screws



Assembly of the handle





Met de waarschuwingsdriehoeken/of door signaalwoorden (Waarschuwing!, Voorzichtig!, Let op!) wordt de aandacht gevestigd op aanwijzingen die belangrijk zijn voor uw veiligheid of voor het juist functioneren van het apparaat. Hier absoluut op letten.



Na dit symbool wordt uitleg gegeven over de bediening en het praktisch gebruik van het apparaat.



Met het klaverblad worden tips en aanwijzingen voor een economischen milieuvriendelijk gebruik van het apparaat aangegeven.



Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld, maar moet worden afgegeven bij een verzamelpunt waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de juiste manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk negatieve gevolgen voor mens en milieu die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalverwerking. Voor gedetailleerdere informatie over het recyclen van dit product, kunt u contact opnemen met de gemeente, de gemeentereiniging of de winkel waar u het product hebt gekocht.



Waarschuwingen en belangrijke adviezen

Het is uiterst belangrijk dat het bij het apparaat behorende instructieboekje bewaard blijft. Zou het apparaat door u aan iemand anders gegeven of verkocht worden, of zou het apparaat in het huis van waaruit u verhuist achterblijven, dan dient de nieuwe gebruik(st)er over het instructieboekje en de daarin opgenomen waarschuwingen te kunnen beschikken. Indien dit apparaat in de plaats van een oud model met haak- of veersluiting opgesteld wordt, dan is het raadzaam de sluiting van het oude apparaat, dat terzijde gezet wordt, onbruikbaar te maken. Hiermee wordt voorkomen dat spelende kinderen zich erin opsluiten, hetgeen levensgevaarlijk is.

Deze waarschuwingen zijn bedoeld voor uw en anderen's veiligheid. U wordt geacht ze gelezen te hebben, alvorens u het apparaat installeert en/of in gebruik neemt.

Algemene veiligheid

- Dit apparaat is bedoeld en gemaakt voor het gebruik door volwassenen. Het is gevaarlijk om kinderen het apparaat te laten bedienen of als speelgoed te laten gebruiken.
- Het is gevaarlijk om, in welke vorm dan ook, dit apparaat of de eigenschappen daarvan te veranderen.
- Neem vóór u aan ontdooien, schoonmaak-werkzaamheden of het verwisselen van het, eventueel aanwezige, verlichtingslampje begint altijd de stekker uit het stopcontact.
- Dit apparaat is zwaar. Delen van randen aan achter- en onderkant kunnen scherp zijn. Wees voorzichtig bij het tillen.
- Plaats NOOIT explosieve stoffen in het apparaat, zoals gasvullingen, benzine, ether, aceton enzovoorts.
- Het direct vanuit een vriesvak, vriesgedeelte of vriezer consumeren van ijslollies en dergelijke, kan verbranding van de mondheid tot gevolg hebben; wacht even.

AFDANKEN. Verwijder de deur(en) of het deksel en knip het aansluitsnoer af, zodat, in afwachting van wegbrengen of weghalen, spelende kinderen er zich niet in op kunnen sluiten of aan een elektrische schok bloot kunnen staan.

Heel goed oppassen, tijdens het verplaatsen, dat de delen van het koelcircuit niet zodanig worden beschadigd, dat de koelvloeistof naar buiten zou kunnen lekken.

Plaats het apparaat niet in de nabijheid van een centrale verwarming of een gasfornuis.

Laat het apparaat niet langdurig in direct zonlicht staan. Zorg dat er voldoende lucht aan de achterkant van het apparaat kan circuleren. Vermijd schade aan de koelkringloop.

Alléén voor diepvrieskasten (uitgezonderd ingebouwde): het apparaat kan zeer goed in de kelder geplaatst worden. Plaats elektrische apparaten (bijv. ijsmachines) nooit in de kast.

Onderhoud / Reparatie

- Een eventueel noodzakelijkewijziging aan de elektrische huisinstallatie of het aansluitsnoer, ten behoeve van de installatie van dit apparaat, mag uitsluitend door een daartoe bevoegd persoon uitgevoerd worden. Het betreffende stopcontact dient, ook na eventuele onder- of inbouw, gemakkelijk bereikbaar te zijn. Werkzaamheden welke door personen zonder de noodzakelijke kennis uitgevoerd worden, kunnen schade of letsel tot gevolg hebben.
- Laat inspectie- en/of herstelwerkzaamheden uitvoeren door de ELECTROLUX SERVICE en laat geen andere dan originele DISTRIPARTS onderdelen plaatsen.
- Dit apparaat bevat koolwaterstoffen in de koudekringloop; het onderhoud en het bijvullen dient daarom uitsluitend door door het bedrijf aangewezen deskundig personeel uitgevoerd te worden.

- Tracht, in geval van storing of een defect, dit apparaat niet zelf te repareren. Reparaties welke door niet-deskundige personen uitgevoerd worden, kunnen tot schade of letsel leiden. Raadpleeg ELECTROLUX SERVICE.

Gebruik

- Huishoudelijke koel- en/of vriesapparaten zijn uitsluitend bedoeld voor het bewaren en/of invriezen van eet- of drinkbare producten.
- De beste resultaten worden bereikt bij een omgevingstemperatuur tussen +18°C en +43°C (klasse T); tussen +18°C en 38°C (klasse ST); tussen +16°C en 32°C (klasse N); +10°C en 32°C (klasse SN); de klasse staat op het kenplaatje vermeld.

Attentie: u dient niet alleen rekening te houden met de omgevingstemperatuur voor dit type product maar tevens met de volgende aanwijzingen: wanneer de omgevingstemperatuur onder de aangeduide minimum waarde daalt, wordt de bewaartemperatuur in het vriesvak niet meer gegarandeerd; u kunt de bewaarde levensmiddelen dan het beste zo snel mogelijk nuttigen.

- Volg de raadgevingen van de fabrikant op met betrekking tot waar en hoe u spijzen en dranken bewaart of invriest. Ontdooide diepvriesproducten mogen, om gezondheidsredenen, niet wederom ingevroren worden.
- De vriezende binnenwanden of -vlakken in het apparaat bevatten koelmiddel. Plaats geen scherpe voorwerpen tegen zo'n wand of vlak en schraap evenmin met metalen voorwerpen rijp of ijs af. Lekkage kan het gevolg zijn, hetgeen een onherstelbare schade aan het apparaat en bederf van de levensmiddelen veroorzaakt.
- Plaats geen koolzuurhoudende of mousserende dranken in het vriesvak, het vriesgedeelte of de vriezer; de blikjes of flesjes kunnen door bevroering van de inhoud exploderen.

Installatie

- Overtuig u er van dat het apparaat niet op het aansluitsnoer staat.

Belangrijk: Als de voedingskabel beschadigd raakt, moet de kabel, eventueel met stekers, vervangen worden; deze onderdelen zijn verkrijgbaar bij de fabrikant of het servicecentrum.

- De warmte welke het apparaat aan de spijzen en dranken onttrekt, moet onbelemmerd aan de omgeving afgestaan kunnen worden. Slechte ventilatie onder, achter en boven het apparaat resulteert in slechte koelen/ of vriesrestaties door ongewild tijdelijk uitschakelen van de kompressor of onjuiste werking van de absorptieunit.
- Plaats het apparaat met z'n achterkant zo dicht mogelijk bij een muur. Hiermee voorkomt u verbrandingsletsel door aanraking van hete tot zeer hete delen.

- Afhankelijk van de wijze van transport kan olie vanuit de compressor in het koelcircuit gevloeid zijn. Wacht, na het plaatsen van het apparaat, ten minste een half uur alvorens de stekker in het stopcontact te steken. Na achteroverliggend vervoer ten minste een halve dag. Daarmee geeft u de olie de gelegenheid in de compressor terug te vloeien. Apparaten welke van een absorptie-unit voorzien zijn kunnen direct in bedrijf genomen worden. Controleer circa 24 uur na het in bedrijf stellen of het apparaat naar behoren werkt.



Milieubescherming

Dit apparaat bevat, zowel in het koelcircuit als in de isolatie, geen ozononvriendelijke stoffen. Het apparaat mag niet samen met huisvuil of gesloopte apparaten weggegooid worden. Afgedankte koelen vriesapparaten moeten volgens de plaatselijke regelingen op deskundige wijze verwerkt worden. Informeer bij uw gemeente naar de mogelijkheden in uw woonplaats. Vermijd dat het koelcircuit wordt beschadigd, vooral aan de achterkant in de buurt van de warmtewisselaar. De materialen in dit apparaat die voorzien zijn van het symbool ♻ zijn geschikt voor recycling.

Inhoud

Waarschuwingen en belangrijke adviezen	.26
Het gebruik	.28
Reiniging van de binnenkant	.28
Bedieningspaneel	.29
Display	.29
Werking	.30
Rangschikking van de wijn	.30
Instelling van de temperatuur	.30
Uitschakelen	.30
Geluidsalarm bij geopende deur	.30
Accessoires interieur	.31
Legplateaus	.31
Flessenrek	.31
Luchtcirculatie	.31
Onderhoud	.32
Ontdooien	.32
Reiniging	.32
Aanwijzingen voor de veiligheid bij het vervangen van de lampjes	.32
Lampjes van de verlichting	.32
Technische gegevens	.33
Storing	.33
Elektrische aansluiting	.34
Aanwijzingen voor de geïntegreerde inbouw	.34
Montage deurgreep	.36

Het Gebruik

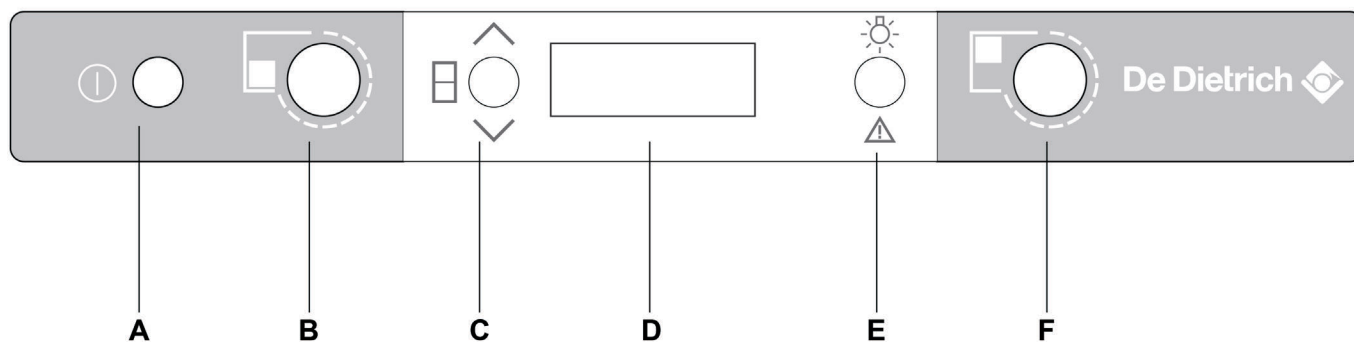
Reiniging van de binnenkant

Voor u de kast in gebruik neemt, dient u de binnenkant met lauw water en een neutraal schoonmaak-middel te reinigen om de typische geur van een nieuw apparaat weg te nemen. Droog vervolgens de wanden goed af.



Gebruik geen schurende schoonmaak-middelen, waarmee u de afwerkingen van het apparaat zou kunnen beschadigen.

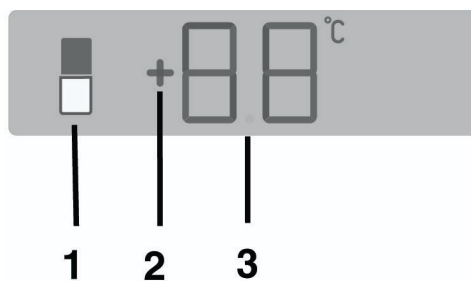
Bedieningspaneel



- A - Toets inschakelen / uitschakelen van het apparaat
- B - Knop voor het instellen van de temperatuur in de onderste ruimte
- C - Keuzetoets van de ruimtes

- D - Display temperatuurweergave
- E - Toets voor het inschakelen van de verlichting en het resetten van het alarm deur open (symbolen indien aanwezig)
- F - Toets voor het instellen van de temperatuur in de bovenste ruimte

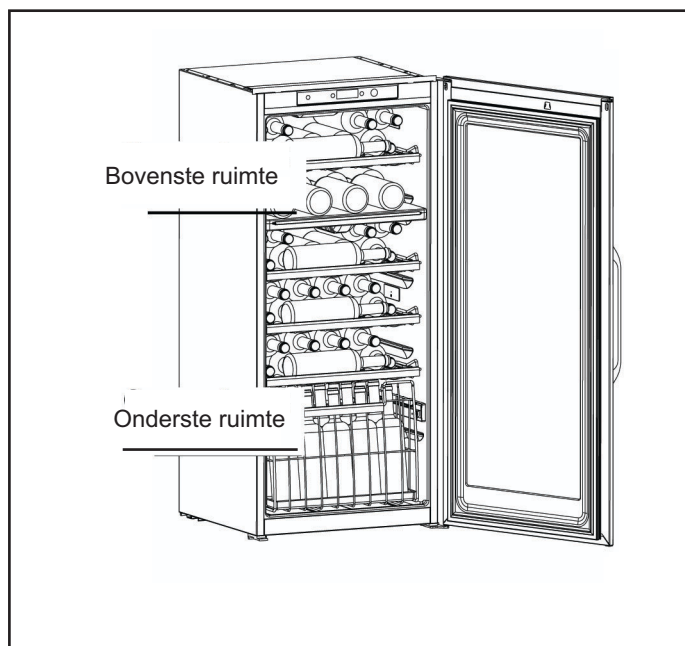
DISPLAY



1. Controlelampje gekozen ruimte
2. Controlelampje van de positieve temperatuur
3. Controlelampje van de temperatuur

Werking

Als het display niet verlicht is nadat u de stekker in het stop-contact heeft gestoken, op de toets (A), inschakelen apparaat, drukken.



Gebruik van het apparaat

De wijnkoeler is verdeeld in twee ruimtes met verschillende temperaturen.

Rangschikking van de wijn

Bovenste ruimte:

de temperatuur kan ingesteld worden tussen +6 en + 11°C. Dit vak is ideaal voor wijnen die onmiddellijk gedronken worden, vooral witte of jonge rode wijnen.

Onderste ruimte:

de temperatuur kan ingesteld worden tussen +12 en + 18°C. Dit vak is ideaal voor het bewaren en verfijnen van rode of witte wijnen voor langere periodes.

De temperaturen in dit vak zijn geschikt voor het bewaren van gerijpte en volle wijnen.

Leg de flessen zo neer dat de kurken niet uitdrogen.

Bewaar de wijn in het donker.

De deur van de koelkast is vervaardigd van dubbelverduisterings- en anti-UV-glas om de wijn te beschermen tegen licht, in het geval dat de koelkast in een goed verlichte ruimte staat.

Vermijd het te vaak aansteken van de verlichting van het apparaat. De wijn blijft beter bewaard in het donker.

Ga zorgvuldig om met de flessen, zodat de wijn niet geschud wordt.

Let op de aanbevelingen en de adviezen die u bij aanschaf heeft gekregen of die vermeld zijn in de documentatie over de kwaliteit, de duurzaamheid en de optimale bewaartemperatuur van de wijn.

Suggesties voor de conservering

De conserveringsduur van de wijn is afhankelijk van de rijping, van de druivensoort, het alcoholgehalte en van het percentage fructose en tannine van de wijn. Controleer, op het moment van aanschaf, of de wijn al gerijpt is of dat deze met verloop van tijd beter wordt.

Aanbevolen bewaartemperaturen:

- voor champagne en mousserende wijnen van 6 tot 8°C
- voor witte wijnen van 10 tot 12°C
- voor rosé en licht rode wijnen van 12 tot 16°C
- gerijpte rode wijnen 14 - 16°C

Als u verschillende flessen boven op elkaar stapelt, zorg er dan voor dat deze het koelelement van de koelkast niet raken.

Instelling van de temperatuur

Stel de temperatuur in door aan de knop (B of F onder de betreffende ruimte) te draaien.:

De juiste stand wordt, hoe dan ook, gekenmerkt door rekening te houden met het feit dat de binnentemperatuur afhangt van de volgende factoren:

- De omgevingstemperatuur
- De frequentie van het openen van de deuren
- Het aantal bewaarde flessen
- De plaats van het apparaat.

Uitschakelen

Door langer dan 1 seconde op de toets (A) te drukken, schakelt u het apparaat uit. Daarna wordt er een aftelling van de temperatuur aangegeven van -3 -2 -1 .

Wanneer het apparaat wordt uitgeschakeld, gaat het display (D) ook uit.

Geluidsalarm bij geopende deur

Een geluidsalarm waarschuwt u als de deur gedurende ongeveer 5 minuten open blijft.

De alarmtoestand bij geopende deur wordt aangegeven door:

- rode verlichting van het display;
- geluid van de zoemer.

Om het geluidsalarm uit te schakelen, op de toets (E) drukken.

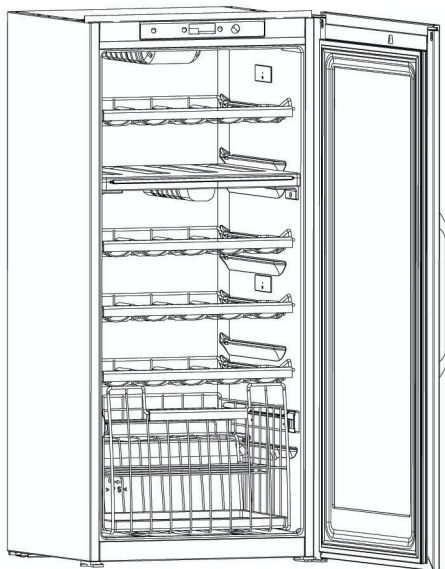
Wanneer de normale toestand (deur gesloten) hersteld is:

- gaat het geluidssignaal uit.

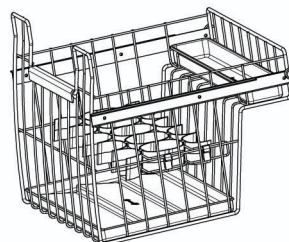
Accessoires interieur

Legplateaus

De legplateaus kunnen verwijderd worden om ze te reinigen.



Het onderste vak is voorzien van een schuiflade die gebruikt kan worden om de flessen verticaal te plaatsen. De lade is voorzien van twee scheidingswanden die aangepast kunnen worden aan flessen met verschillende doorsneden.



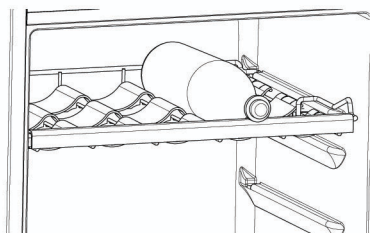
Luchtcirculatie

Het koelgedeelte beschikt over een speciale AIRLIGHT ventilator die automatisch geactiveerd wordt naar aanleiding van de thermostaat settings en de omgevingstemperatuur.

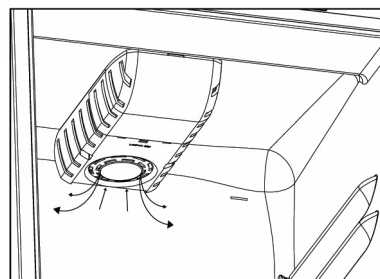
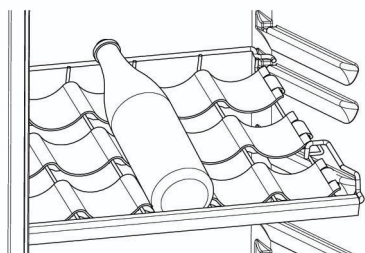
Flessenrek

Verwijder het legplateau en schuif het rek in de twee geleiders.

Op de legplanken met flessenrekken is het maximale gewicht 30 kg.



Het is mogelijk om het legplateau tussen geleiders met een afstand van 100 mm te plaatsen om de uitstalling van de flessen te bevorderen.



Onderhoud



Belangrijk:

Voordat u welke handeling dan ook verricht, de stekker uit het stopcontact trekken.



Belangrijk

Het koelcircuit van dit apparaat bevat koolwaterstoffen; daarom mag het onderhoud en het bijvullen uitsluitend verricht worden door personeel dat hiervoor door het bedrijf geautoriseerd is.

Ontdooien

Het ontdooien van het koelvak vindt automatisch plaats. Het dooiwater wordt opgevangen in een bak, die zich aan de achterkant boven de compressor bevindt, waar het verdampt.

Wij adviseren u het afvoergaatje van het dooiwater regelmatig schoon te maken met de daarvoor bedoelde "reiniger".

Reiniging

Maak de binnenkant schoon met lauw water en een zacht reinigingsmiddel nadat u de planken en de legplateaus verwijderd heeft.

Maak het afvoergaatje van het dooiwater regelmatig schoon met de daarvoor bedoelde "reiniger".

Maak de condensator en de motorcompressor regelmatig schoon met een borstel of de stofzuiger. Deze handeling zal de werking verbeteren waardoor energie bespaard wordt.

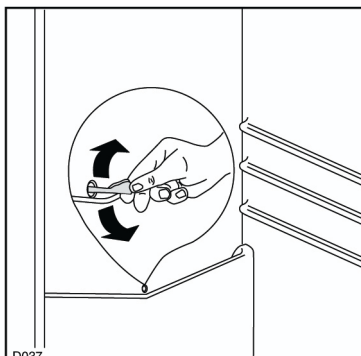
Tijdens periodes waarin het apparaat niet gebruikt wordt de volgende voorzorgsmaatregelen nemen:- débranchez l'appareil ;

- trek de stekker uit het stopcontact;
- het interieur en alle accessoires ontdooien en reinigen;



Belangrijk:

Gebruik nooit metalen voorwerpen om het apparaat schoon te maken.



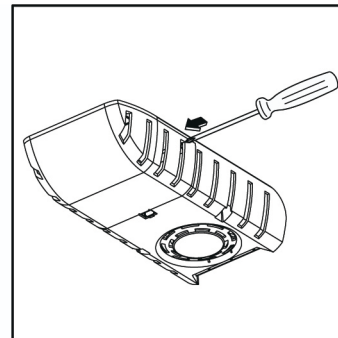
Aanwijzingen voor de veiligheid bij het vervangen van de lampjes

Om redenen van veiligheid is dit apparaat voorzien van speciale lampjes die uitdrukkelijk getest en gecertificeerd zijn voor dit specifieke gebruik.

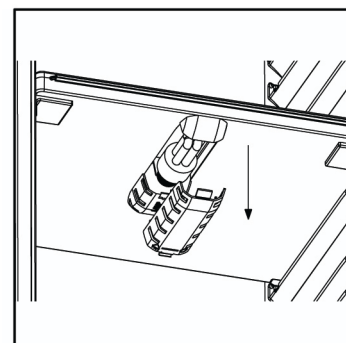
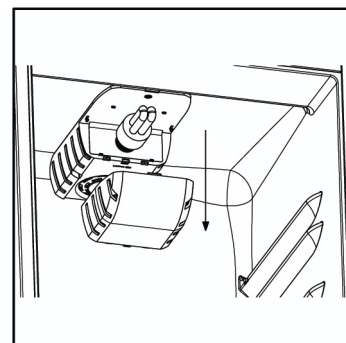
Deze lampjes mogen uitsluitend vervangen worden door lampjes van het zelfde type en met dezelfde kenmerken. Vervangende lampjes kunnen uitsluitend besteld worden bij de fabrikant of bij een geautoriseerde klantenservice. Het gebruik van normale, niet gecertificeerde lampjes is niet toegestaan.

Lampjes van de verlichting

Om het bovenste lampje te vervangen het doorzichtige dekseltje verwijderen door dit naar binnen te duwen met behulp van een gereedschap (bijv. een schroevendraaier) om de achterste haakjes aan de zijkant los te maken. Maak tegelijkertijd het middelste haakje los en schuif het dekseltje in de richting van de pijl.



Om het onderste lampje te vervangen het doorzichtige dekseltje verwijderen door tegen het voorste haakje te duwen met behulp van een gereedschap (bijv. een schroevendraaier) en het deksel tegelijkertijd in de richting van de pijl weg te trekken.



Technische Gegevens

Netto inhoud in liter van het koelgedeelte	218
Netto flessen	64
Energieverbruik in kWh/24h	0,619
Energieverbruik in kWh/jaar	226
Afmetingen in mm	
hoogte	1225
breedte	560
diepte	550

Deze gegevens vindt u op het garantiebewijs of op het typeplaatje van het apparaat.

Storing

Indien het apparaat niet of niet goed funktioneert, controleer dan:

- of de stekker goed in het stopcontact zit;
- of de elektriciteit soms uitgevallen is;
- of de thermostaatknop op de juiste stand staat;
- en indien er water op de bodem van de koeler ligt, of het afvoerkanaaltje soms verstopt is (zie hoofdstuk "Het ontdooien").
- Indien de voedingskabel beschadigd raakt moet hij vervangen worden door een speciale kabel of kabelsamenstel die verkrijgbaar zijn bij de fabrikant of bij de technische dienst.

Kunt u de storing niet zelf lokaliseren en verhelpen, raadpleeg dan de dichtsbijzijnde servicedienst.

Geef daarbij altijd het model en het typenummer van de kast op. Deze gegevens vindt u op het garantiebewijs of op het typeplaatje dat zich linksonder aan de binnenzijde van het apparaat bevindt.


Installatie

Elektrische aansluiting

Overtuig u ervan dat de netspanning en de netfrequentie, welke op het typeplaatje in de kast staan aangegeven, overeenkomen met de netspanning en de netfrequentie in uw woning. Een afwijking op de netspanning tot plus of minus 6% is toegestaan. Bij aansluiting op een andere spanning dient u een geschikte transformator te gebruiken. De stekker mag alleen geplaatst worden in een geaard stopcontact.

De kast is daarom voorzien van een speciaal drie-aderig snoer, geschikt voor een geaard stopcontact. Mocht het stopcontact in uw woning niet geaard zijn, dan dient een erkend installateur het apparaat volgens de geldende normen te aarden.

Wij wijzen u er op dat schade of letsel, veroorzaakt door het niet voldoen aan dit veiligheidsvoorschrift, niet onder de verantwoordelijkheid van de fabrikant valt.

 Dit apparaat voldoet aan de volgende EG-richtlijnen:

- **87/308 CEE** du 2.6.87 richtlijn van 2.6.87 met betrekking tot de radio-ontstoring.
- **73/23 CEE** 19/02/73 EG-richtlijn van 19/02/73 (Laagspanning) en opeenvolgende wijzingen;
- **89/336 CEE** 03/05/89 EG-richtlijn van 03/05/89 (Elektromagnetische compatibiliteit) en opeenvolgende wijzingen.



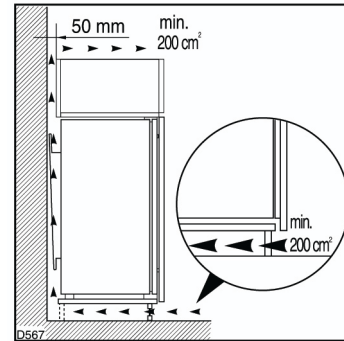
Belangrijk: Het apparaat moet van het elektriciteitsnet afgehaald kunnen worden; de stekker moet dus ook na de installatie bereikbaar blijven.

Aanwijzingen voor de geïntegreerde inbouw

Nismaten

Hoogte (1)	1225 mm
Diepte (2)	550 mm
Breedte (3)	560 mm

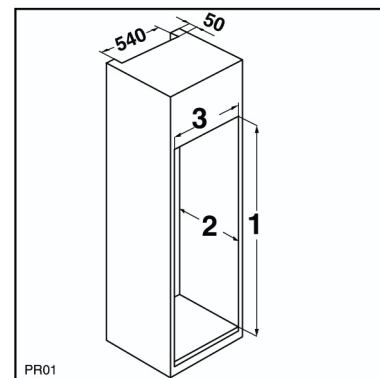
Om veiligheidsredenen moet de ventilatie zodanig zijn als aangegeven in Fig..



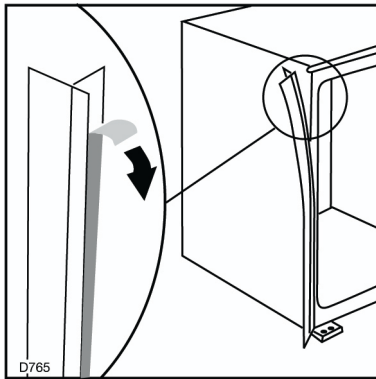
Attentie: zorg ervoor dat de ventilatie openingen tijdens gebruik niet worden afgedekt.

De nis moet tevens voorzien zijn van een luchtkanaal met de volgende afmetingen:

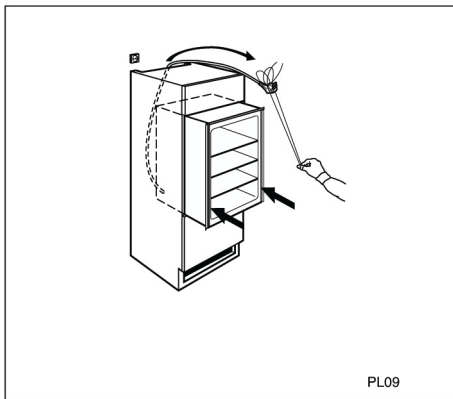
diepte	50 mm
breedte	540 mm



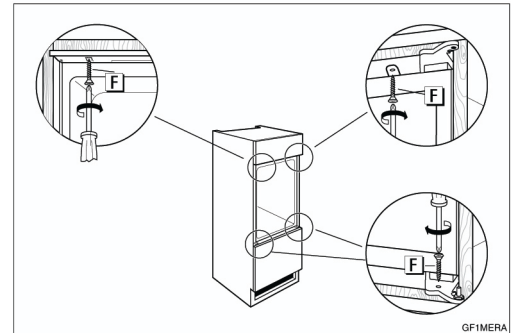
Voegenafdeklát opplakken



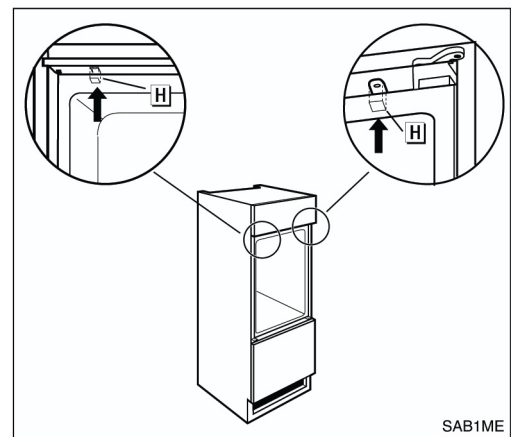
Apparaat naar binnenschuiven



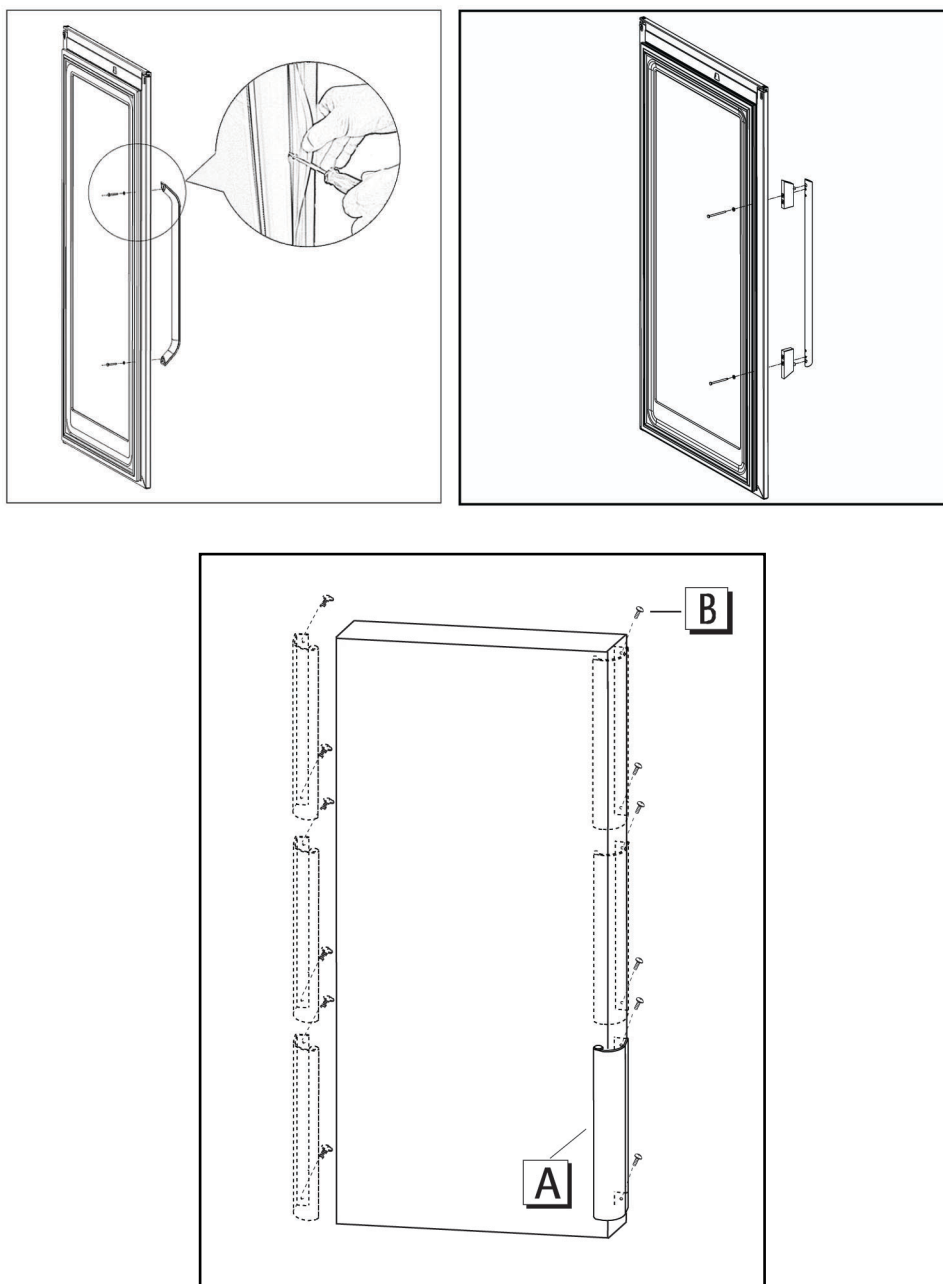
Apparaat vastschroeven



Schroefafdekplaatjes aanbrengen



Montage deurgreep





Mit dem Warndreieck und/oder durch Signalwörter (Warnung!, Vorsicht!, Achtung!) sind Hinweise hervorgehoben, die für Ihre Sicherheit oder für die Funktionsfähigkeit des Gerätes wichtig sind. Bitte unbedingt beachten.



Nach diesem Zeichen erhalten Sie ergänzende Informationen zur Bedienung und praktischen Anwendung des Gerätes.



Mit der Blume sind Tips und Hinweise zum wirtschaftlichen und umweltschonenden Einsatz des Gerätes gekennzeichnet.



Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.



Warnungen und wichtige hinweise

Es ist sehr wichtig, daß diese Bedienungsanleitung mit dem betreffenden Gerät aufbewahrt wird.

Sollte dieses Gerät verkauft bzw. Einer anderen Person gegeben werden, so ist es nötig, die Anleitung beizufügen, damit der neue Besitzer über den Betrieb des Gerätes bzw. die entsprechenden Warnungen. Sollte dieses Gerät mit Magnet- Türverschluß als Ersatz für ein altes Gerät dienen, das noch mit einem Schnappschloß ausgerüstet ist, so machen Sie bitte dieses Schloß unbrauchbar, bevor Sie das Gerät beiseite stellen oder zum Müll geben.

Sie verhindern damit, daß spielende Kinder sich selbst einsperren und damit in Lebensgefahr kommen. Diese Warnungen wurden zu Ihrem bzw. dem Schutz anderer erarbeitet. Wir bitten Sie daher, diese aufmerksam zu lesen, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird.

Sicherheit

- Dieses Gerät wurde hergestellt, um von Erwachsenen benutzt zu werden. Es ist unbedingt darauf zu achten, daß Kinder es nicht anfassen oder es als Spielzeug verwenden.
- Es ist gefährlich, die Eigenschaften dieses Gerätes zu ändern.
- Vor der inneren bzw. äußeren Reinigung des Gerätes sowie beim Auswechseln der Glühlampe (bei damit ausgestatteten Geräten) das Gerät spannungslos machen.
- Eis aus dem Gefrier- bzw. Frosterfach nicht sofort essen, es könnte Kälte- Brandwunden verursachen.
- Dieses Gerät ist schwer. Beim Versetzen bitte darauf achten!
- Beachten Sie, daß während der Bewegung des Gerätes der Kältemittelkreislauf nicht beschädigt wird.
- Das Gerät darf nicht in unmittelbarer Nähe von Heizkörpern oder Gasherden aufgestellt werden.
- Ein Standort mit direkter Sonneneinstrahlung sollte vermieden werden.

- Eine ausreichende Luftzirkulation an der Geräterückseite muß gewährleistet sein. Jegliche Beschädigung des Kühlkreislaufes ist zu vermeiden.
- NUR FÜR GEFRIERSCHRÄNKE (Einbaugeräte ausgenommen): ein optimaler Aufstellungsort ist der Keller.
- Keine Elektrogeräte (z.B. Eismaschinen) in das Gerät stellen.

Störungen-Kundendienst

- Sollte die Installation des Gerätes eine Änderung der elektrischen Hausinstallation verlangen, so darf diese nur von Elektro-Fachkräften durchgeführt werden.
- Es ist wichtig, daß nur Original-Ersatzteile verwendet werden.
- Dieses Gerät enthält im Kältekreislauf Kohlenwasserstoff. Aus diesem Grund darf die Wartung und das Nachfüllen ausschließlich von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Benutzen Sie nie Metallgegenstände um das Gerät zu reinigen, da es beschädigt werden könnte.
- Tritt eine Störung oder ein Defekt ein, versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Elektrogeräte dürfen nur von Elektro-Fachkräften repariert werden, da durch unsachgemäße Reparaturen erhebliche Folgeschäden entstehen können. Wenden Sie sich bitte an die nächste Kundendienststelle.

Gebrauch

- Die Haushaltskühl- und Gefriergeräte sind nur zur Einlagerung bzw. zum Einfrieren von Nahrungsmitteln bestimmt.
- Die beste Leistung erzielt man bei Raumtemperaturen von +18°C bis +43°C (Klasse T); +18°C bis +38°C (Klasse ST); +16°C bis +32°C (Klasse N); +10°C bis +32°C (Klasse SN); die Geräteklasse ist auf dem Typschild angegeben


Zu beachten: Wird dieses Gerätes bei anderen Umgebungstemperaturen betrieben als den in der entsprechenden Klimaklasse angegebenen Werten, sind folgende Hinweise zu beachten: sinkt die Umgebungstemperatur unter den angegebenen Mindestwert ab, könnte die Lagertemperatur im Gefrierabteil nicht mehr garantiert sein; es wird daher empfohlen, die eingelagerten Lebensmittel so rasch als möglich zu verbrauchen.

- Einaufgetautes Produkt darf nicht wieder eingefroren werden.
- Für das Aufbewahren bzw. das Einfrieren der Lebensmittel sind die Anweisungen des Herstellers zu befolgen.
- In allen Kühl- und Gefriergeräten bedecken sich im Laufe der Zeit alle kälteführenden Teile mit einer Reif bzw. Eissicht. Diese Schicht wird je nach Modell automatisch oder mit der Hand abgetaut.
- Die Reifsicht niemals mit Metallgegenständen abkratzen, das Gerät könnte beschädigt werden. Dazu nur den mitgelieferten Plastischaber verwenden.
- Zum Lösen der festgefrorenen Eisschalen keine scharfkantigen oder spitzen Gegenstände benutzen.
- Es ist empfohlen, keine kohlenensäurehaltigen Getränke in das Gefrier- bzw. Frosterfach für lange Zeit einzustellen: der Getränke-Behälter könnte sich brechen.



Umweltnormen

Dieses Gerät enthält im Kühlkreislauf und in der Isolierung kein ozonschädigendes Gas. Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Eine Beschädigung des Kältemittelkreislaufs, insbesondere des Wärmetauschers auf der Rückseite des Gerätes, muß verhindert werden.

Auskunft über Abholtermine oder Sammelplätze gibt die örtliche Gemeindeverwaltung an. Die in diesem Gerät verwendeten und mit dem Symbol gekennzeichneten  Materialien, sind recyclingfähig.

Aufstellung

- Sich vergewissern, daß das Gerät nach der Installation nicht auf dem Netzkabel steht.

Wichtig: Beschädigte Versorgungskabel müssen durch ein Spezialkabel bzw. einen Spezialsatz ersetzt werden, die beim Hersteller oder den Kundendienststellen erhältlich sind.

- Während das Gerät in Betrieb ist, werden der Verflüssiger und der Kompressor, die sich auf der Rückseite des Gerätes befinden, heiß. Es ist darauf zu achten, dass die Luft um das Gerät frei zirkulieren kann, damit die Wärme abgeführt werden kann. Eine ungenügende Luftzirkulation kann einen unregelmässigen Betrieb bzw. Schäden am Gerät verursachen. Achten Sie auf die Installationsanweisungen.
- Teile, die heiß werden (z.B. Kompressorgehäuse, Verflüssiger und zugehörige Rohre), sollen nicht frei zugänglich sein. Wo es auch immer möglich ist, soll das Gerät mit der Rückseite gegen eine Wand gestellt werden.

Inhalt

Warnungen und wichtige Hinweise	37
Gebrauch	39
Reinigung der Innenteile	39
Bedienungsblende	52
Display	40
Betrieb	41
Gerätegebrauch	41
Lagerung des Weins	41
Temperatureinstellung	41
Ausschalten	41
Akustischer Alarm offene Kühlschranktür	41
Innenzubehör	42
Ablagen	42
Flaschenhalter	42
Luftzirkulation	42
Wartung	43
Abtauen	43
Reinigung	43
Sicherheitshinweise für das Auswechseln der Lampen	43
Lampen der Innenbeleuchtung	43
Technische Daten	44
Störungen	44
Elektrischer Anschluß	45
Montageanleitung für den integrierten	45
Einbau	45
Montage Türgriff	47
Allgemeine garantiebestimmungen	48

GEBRAUCH

Während des Transports kann es vorkommen, daß das im Motorkompressor enthaltene Öl in den Kältekreislauf abläuft. Man sollte mindestens 2 Std. warten, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird, damit das Öl in den Kompressor zurückströmen kann.

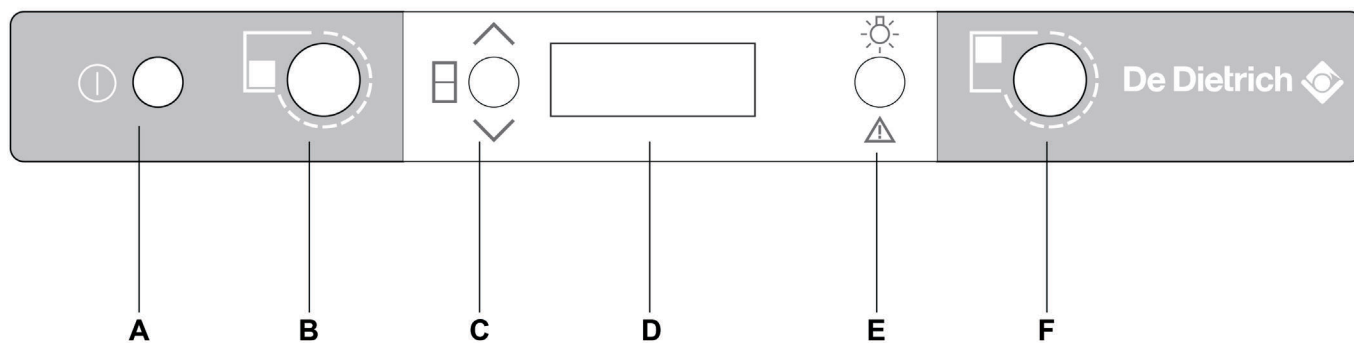


Bitte keine Reinigungs- bzw. Scheuermittel verwenden, die das Gerät beschädigen könnten.

Reinigung der Innenteile

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, beseitigen Sie den typischen «Neugeruch» am besten durch Auswaschen der Innenteile mit lauwarmem Wasser und einem neutralen Reinigungsmittel. Sorgfältig nachtrocknen.

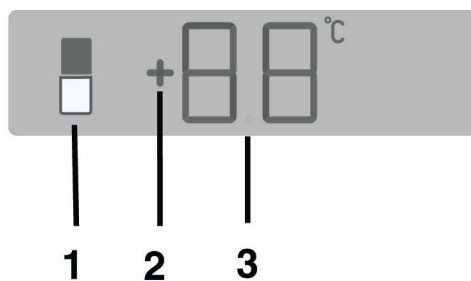
Bedienungsblende



- A - Ein- / Aus-Taste des Gerätes
- B - Temperaturregler des unteren Fachs
- C - Taste für die Auswahl der Fächer

- D - Display der Temperaturanzeige
- E - Schalter der Innenbeleuchtung und Reset des Alarms offene Kühlschranktür (Symbole, falls vorgesehen)
- F - Temperaturregler des oberen Fachs

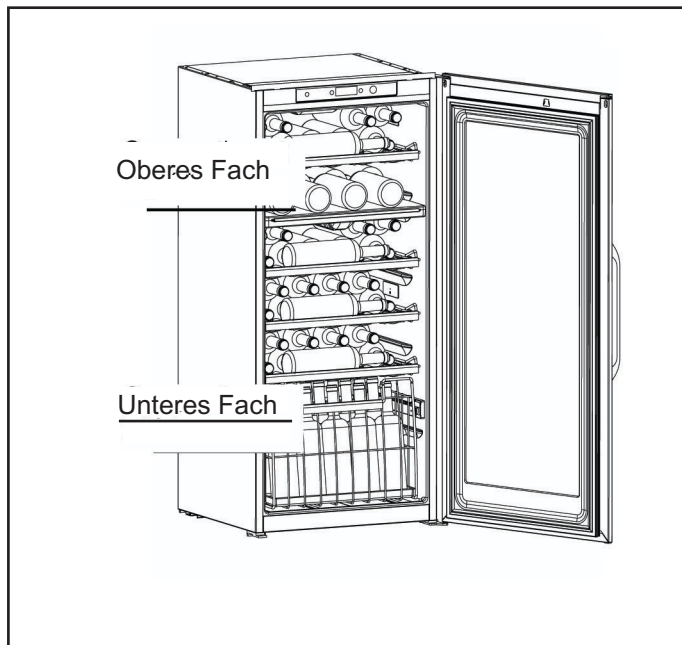
DISPLAY



1. Anzeige des gewählten Fachs
2. Anzeige der positiven Temperatur
3. Temperaturanzeige

Betrieb

Falls das Display nach dem Einstecken des Netzsteckers nicht aufleuchtet, drücken Sie die Ein-Taste (A) des Gerätes.



Gerätegebrauch

Der Weinkühlschrank ist in zwei Fächer mit unterschiedlichen Temperaturen unterteilt.

Lagerung des Weins

Oberes Fach:

Die Temperatur ist im Bereich zwischen +6 und + 11 °C einstellbar. Das Fach eignet sich besonders für Weine, die sofort getrunken werden, vor allem für Weiß- und junge Rotweine.

Unteres Fach:

Die Temperatur ist im Bereich zwischen + 12 und + 18 °C einstellbar. Das Fach ist ideal für die Aufbewahrung und Reifung von Rotund Weißweinen über lange Zeiträume. Die Temperaturen dieses Fachs sind für die Lagerung von gealterten und vollen Weine geeignet.

Die Flaschen so in das Fach legen, dass die Korken nicht austrocknen.

Den Wein im Dunklen aufbewahren.

Die Tür des Kühlschranks besteht aus doppeltem UV absorbierendem Mattglas, das den Wein vor Licht schützt, falls der Kühlschrank in einem hell beleuchteten Raum steht.

Vermeiden Sie, zu oft oder zu lange die Kühlschrankbeleuchtung einzuschalten. Wein hält sich besser im Dunklen.

Die Flaschen vorsichtig handhaben, um den Wein nicht unnötig zu schütteln.

Halten Sie sich an die Empfehlungen und Ratschläge, die Sie beim Kauf erhalten haben oder die Sie den Unterlagen über die Qualität, die Haltbarkeit und die optimale Lagertemperatur entnehmen können.

Empfehlungen für die Lagerung

Die Haltbarkeit des Weins hängt von der Ablagerung, der Rebsorte, dem Alkohol-, Fruchtzucker- und Tanningehalt ab. Achten Sie beim Kauf darauf, ob der Wein bereits abgelagert ist oder noch im Laufe der Zeit reifen kann.

Empfohlene Lagertemperaturen:

- Champagne und Schaumweine von 6 bis 8 °C
- Weißweine zwischen 10 und 12 °C
- Rosé- und leichte Rotweine von 12 bis 16 °C
- Reife Rotweine von 14 - 16 °C

Falls Sie die Flaschen übereinander legen, vergewissern Sie sich, dass sie nicht die Kühlplatte des Kühlschranks berühren.

Temperatureinstellung

Stellen Sie die Temperatur mit dem Drehschalter (B oder F, je nachdem welches Fach angewählt ist) ein. Für eine korrekte Einstellung ist zu berücksichtigen, dass die Innentemperatur von den folgenden Faktoren abhängt:

- Raumtemperatur
- Häufigkeit der Türöffnung
- Anzahl der eingelagerten Flaschen
- Standort des Gerätes.

Ausschalten

Drücken Sie zum Ausschalten die Taste (A) länger als 1 Sekunde und eine Rückwärtszählung der Temperatur von - 3 -2 -1 wird angezeigt.

Nach dem Abschalten des Gerätes erlischt auch das Display (D).

Akustischer Alarm offene Kühlschranktür

Ein Signalton weist Sie darauf hin, dass die Tür seit ca. 5 Minuten offen steht.

Der Alarm Offene Kühlschranktür wird wie folgt angezeigt:

- rote Beleuchtung des Displays;
- Ertönen des Summers.

Drücken Sie zum Abschalten des Summers die Taste (E).

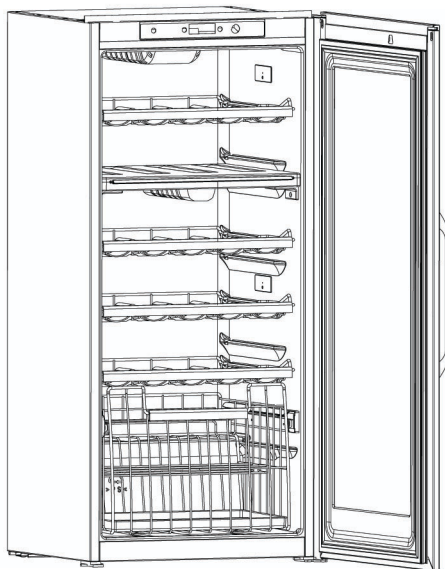
Nach Wiederherstellung der Normalbedingungen (Tür geschlossen):

- verstummt der Summer.

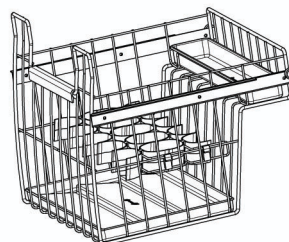
Innenzubehör

Ablagen

Die Ablagen können zur Reinigung entfernt werden.

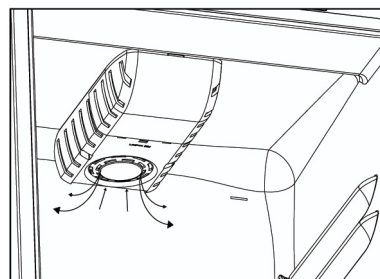


Das untere Fach verfügt über ein Schubfach, in dem die Flasche vertikal abgestellt werden können. Das Schubfach ist mit zwei Trennwänden für Flaschen mit unterschiedlichem Durchmesser versehen.



Luftzirkulation

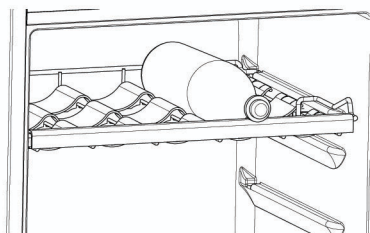
Das Gerät ist mit einem speziellen Gebläse "AIRLIGHT" ausgestattet, das nach der thermostatischen Bedingungen des Gerätes und den Raumtemperaturen automatisch eingeschaltet wird.



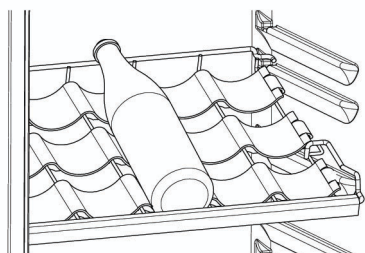
Flaschenhalter

Die Ablage herausziehen und zwischen zwei Führungen einschieben.

Die maximale Tragfähigkeit jedes Weinhalters beträgt 30 Kg.



Die Flaschenhalter können auf um 100 mm gegeneinander versetzte Schienen angeordnet werden, um die Lage der Flaschen zu verbessern.



Wartung



Achtung:

Vor jeder Reinigungs- und Wartungsarbeit den Netzstecker ziehen.



Wichtiger Hinweis

Der Kältekreis des Gerätes enthält Kohlenwasserstoffe; Wartungsarbeiten und Nachfüllen von Kältemittel dürfen daher nur durch vom Hersteller autorisiertes Personal ausgeführt werden.

Abtauen

Das Abtauen des Kühlfachs erfolgt automatisch. Das Abtauwasser wird in einem Behälter auf der Rückseite über dem Kompressor aufgefangen, in dem es verdunstet. Reinigen Sie deshalb regelmäßig die Abflussöffnung des Tauwassers mit dem mitgelieferten "Reiniger".

Reinigung

Die Ablagen und Flaschenhalter entfernen und das Innere mit lauwarmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel reinigen.

Regelmäßig die Abflussöffnung des Tauwassers mit dem mitgelieferten "Werkzeug" reinigen.

Regelmäßig den Kondensator und den Verdichter an der Geräterückseite mit einem Staubsauger oder einer Bürste reinigen. Mit dieser Arbeit verbessern Sie den Betrieb des Gerätes und sparen Sie Energie.

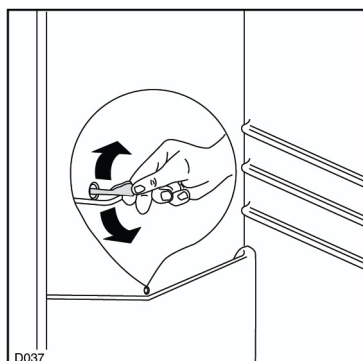
Halten Sie bei längeren Stillstandzeiten des Gerätes die folgenden Vorsichtsmaßnahmen ein:

- Den Netzstecker ziehen;
- das Gerät abtauen; den Innenraum und das Zubehör reinigen;
- die Türen angelehnt lassen, um das Entstehen unangenehmer Gerüche zu vermeiden.



Achtung:

Verwenden Sie zur Reinigung des Gerätes niemals Metallgegenstände.



Sicherheitshinweise für das Auswechseln der Lampen

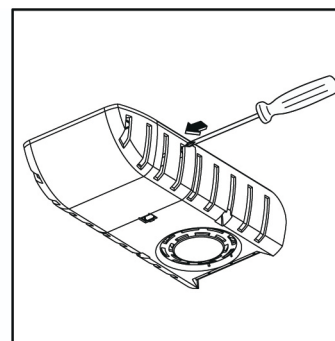
Aus Sicherheitsgründen ist das Gerät mit Speziallampen ausgestattet, die für den vorgesehenen Zweck besonders getestet und zertifiziert worden sind. Die Lampen dürfen nur durch solche des gleichen Typs und mit denselben Merkmalen ersetzt werden.

Die Ersatzlampen dürfen nur vom Hersteller oder von autorisierten Kundendienststellen bezogen werden.

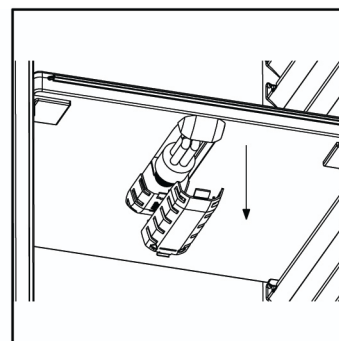
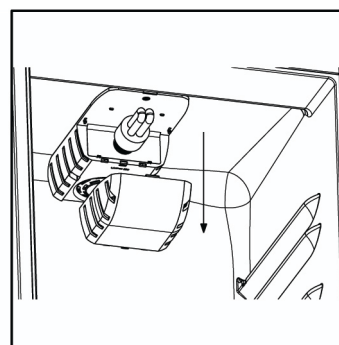
Die Verwendung von normalen, nicht zertifizierten Lampen ist untersagt.

Lampen der Innenbeleuchtung

Für den Austausch der oberen Lampe die transparente Abdeckung abnehmen; dazu mit einem passenden Werkzeug (z. B. einem Schraubenzieher) die hinteren Haken ausklinken. Gleichzeitig den mittleren Haken lösen und die Abdeckung in Pfeilrichtung herausziehen.



Für den Austausch der unteren Lampe die transparente Abdeckung entfernen; dazu mit einem passenden Werkzeug (z. B. einem Schraubenzieher) auf den vorderen Haken drücken und gleichzeitig die Abdeckung in Pfeilrichtung herausziehen.



Technische daten

Nutzzinhalt des Kühlschranks in Liter	218
Nutzzinhalt Flaschen	64
Energieverbrauch in kWh/24h	0,619
Energieverbrauch in kWh/Jahr	226
Abmessungen des Gerätes in mm	
Höhe	1225
Breite	560
Tiefe	550

Die Technische Daten können Sie auf dem Typschild feststellen. Das Typschild befindet sich links unten an der Seitewand.

Storungen

Falls das Gerät Störungen aufweisen sollte, überprüfen Sie zuerst folgendes:

- sSteckt der Netzstecker in der Steckdose?;
- Befindet sich der Hauptschalter der elektrischen Anlage in der richtigen Stellung?
- Ist die Stromzufuhr unterbrochen?
- Ist die Temperatur korrekt?
- Abtauwasserloch verstopft? (siehe Abschnitt "Abtauern")
- Ein eventuell beschädigtes Netzkabel darf nur durch ein gleichwertiges Spezialkabel ersetzt werden, das Sie vom Hersteller oder über den Kundendienst beziehen können.

Sollten Sie nach o.e. Prüfungen zu keinem Resultat kommen, so wenden Sie sich bitte an unseren nächsten Kundendienst.

Um ein rasches Beheben des Schadens zu ermöglichen, ist es beim Anruf an den Kundendienst notwendig, die Modell- und Seriennummer anzugeben, die Sie dem Garantieschein oder dem Typenschild ("linke Seite" unten) entnehmen können.

Installation

Elektrischer Anschluß

Bevor Sie den Stecker in die Steckdose einstecken, überprüfen Sie bitte, daß die auf dem Typenschild des Gerätes angegebene Spannung sowie Frequenz mit dem Anschlußwert des Hauses übereinstimmen.

Tolérance admise: $\pm 6\%$.

Eine Abweichung von $\pm 6\%$ von der Nominalspannung ist zulässig.

Für die Anpassung des Gerätes an andere Spannungen muß ein Spartransformator angemessener Leistung vorgeschaltet werden.

Das Gerät muß unbedingt vorschriftsmäßig geerdet werden. Zu diesem Zweck ist der Stecker des Speisekabels mit dem dafür vorgesehenen Kontakt versehen. Sollte die Netzleitung im Haus nicht mit einer Erdleitung versehen sein, so muß das Gerät an eine getrennte Erdleitung vorschriftsmäßig und unter Hinzuziehung eines Fachmanns angeschlossen werden.

Die Erzeugerfirma lehnt jede Verantwortung ab, falls diese Unfallverhütungsvorschrift nicht beachtet wird.

CE Dieses Gerät entspricht der folgende EWG Richtlinie

- **87/308 CEE du 2.6.87** vom 2.6.87 (Deutschland-Ausführung) bzw. der ÖVE-Richtlinie Nr. F 61/84 (Österreich-Ausführung) bezüglich Funkentstörung.
- **73/23 CEE 19/02/73** vom 19/02/73 (Niederspannung) und folgende Änderungen;
- **89/336 CEE 03/05/89** vom 03/05/89 (Elektromagnetische Verträglichkeit) und folgende Änderungen.



Achtung:

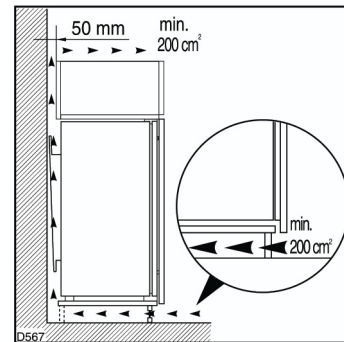
Es muß möglich sein, das Gerät vom Netz zu trennen; nach der Installation muß sie Steckdose daher zugänglich bleiben.

Montageanleitung für den integrierten Einbau

Nischenmaße

Höhe (1)	1225 mm
Tiefe (2)	550 mm
Breite (3)	560 mm

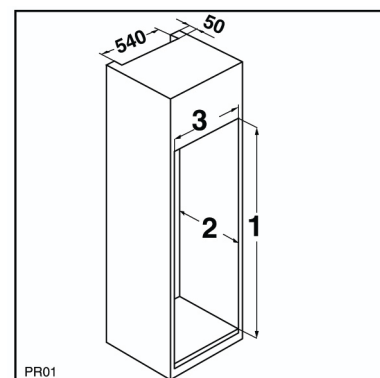
Aus Gründen der Sicherheit muß eine Mindestbelüftung gesichert sein, wie aus der Abb.hervorgeht.



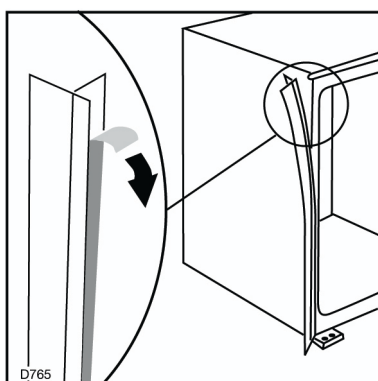
Achtung: Die Ventilations - Öffnungen müssen immer saubergehalten werden.

Ferner ist auch am hinteren Einbauschrankteil ein Lüftungskamin mit folgenden Maßen notwendig:

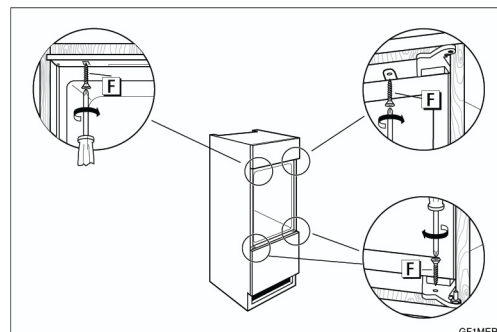
Tiefe	50 mm
Breite	540 mm



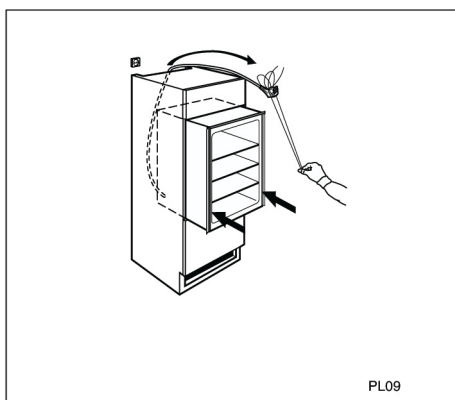
Fugenabdeckleisten ankleben.



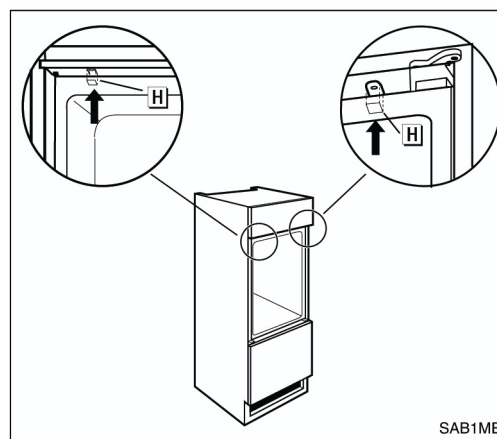
Gerät festschrauben



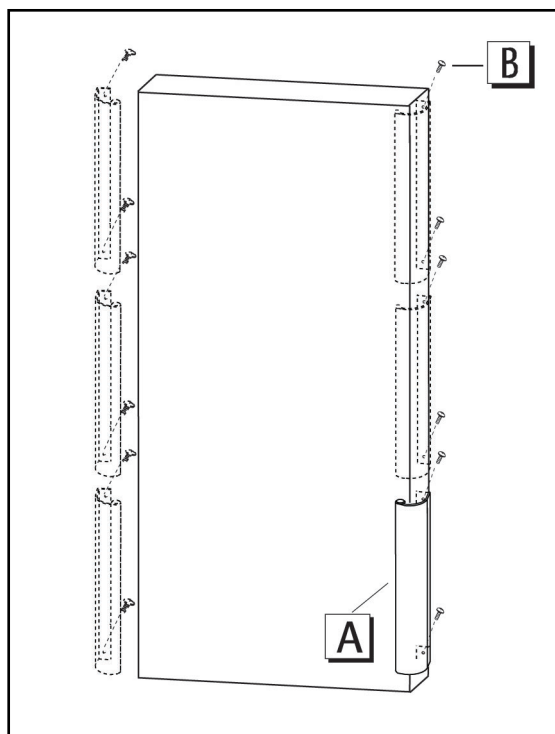
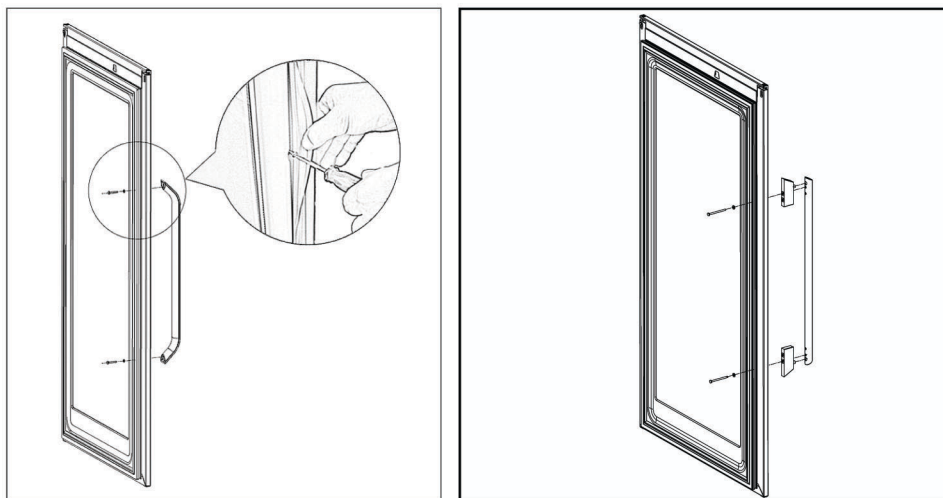
Gerät einschieben



Schraubenabdeckungen anbringen.



Montage Türgriff



ALLGEMEINE GARANTIEBESTIMMUNGEN

- Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe folgender Bedingungen Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen, sofern diese Mängel uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb 24 Monate (bei gewerblicher Nutzung oder gleichzusetzender Beanspruchung innerhalb von 12 Monaten) nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet wurden. Bei Mängel, die sich innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung zeigen, wird ein Material- bzw. Herstellfehler vermutet.
- Teile, die einer betriebsbedingten Abnutzung unterliegen, sind ebenso von der Garantie ausgeschlossen wie leicht zerbrechliche Teile. Geringfügige Sollabweichungen in der Beschaffenheit des Gerätes, die für die Wert- und Gebrauchstauglichkeit unerheblich sind oder Schäden aus chemischen, elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, anormale Umwelt- und sachfremde Betriebsbedingungen oder sonstige Einwirkungen/Berührungen von ungeeigneten Stoffen lösen keine Garantiepflicht aus. Nicht unter die Garantiepflicht fallen Schäden und Mängel, die durch eine nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- und Montagehinweisen zurückzuführen sind. Das Fehlen, die Veränderung oder Beschädigung des Typenschildes, Reparaturversuche oder Eingriffe seitens eines nicht autorisierten Kundendienstes oder nicht autorisierten Personen, sowie der Einbau von nicht Originalen Ersatz-, Zubehör- und Ergänzungsteilen, durch die, ein Defekt verursacht wurde, führen ebenfalls zu einem Verlust der Garantie.
- Mangelhafte Teile werden nach unserer Wahl unentgeltlich ersetzt oder Instand gesetzt. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über. Instandsetzungen vor Ort können nur für stationär betriebene Geräte verlangt werden. Geräte, die zumutbar transportiert werden können und für die Garantieleistungen unter Bezugnahme dieser Garantie beansprucht wird, sind der nächstgelegenen Kundendienststelle zu übergeben oder einzusenden. Der Kaufbeleg mit Kauf oder Lieferdatum ist für die Inanspruchnahme dieser Garantie vorzulegen.
- Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert. Im Falle einer Ersatzlieferung behalten wir uns die Geltendmachung einer angemessenen Nutzungsrechnung für die bisherige Nutzungszeit vor.
- Garantieleistungen setzen keine neue Garantiefrist in Lauf, noch bewirken sie eine Verlängerung der Garantie. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das komplette Gerät.
- Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind ausgeschlossen, sofern eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist. Die Gewährleistungspflicht des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer bleibt von diesen Garantiebedingungen unberührt.

ANSCHRIFTEN

De Dietrich
Frankfurter Str. 168
D-63263 Neu-Isenburg
Fax. 06102-372674
mailto: dedietrich@fagor-hausgeraete.de

Servicepartner in Deutschland Servicetelefon:

0800/3246726

Ersatzteilbestellungen:

01805/324673

Servicepartner in Österreich:

SEISER-SERVICE GmbH,
Am Heumarkt 9
A-1030 Wien,
Servicetel.: 01/7131250

Para el usuario

Advertencias

Estas son advertencias de seguridad. Es importante leerlas atentamente antes de la instalación y de la puesta en marcha del aparato.

Le recomendamos conservar este folleto para consultarlo en futuro y entregarlo al siguiente propietario.

Uso doméstico

- Las funciones de este equipo son diferentes de las de un frigorífico tradicional. Ha sido diseñado para la conservación de bebidas.
- Este aparato ha sido diseñado para ser utilizado por personas adultas y para uso doméstico, según las instrucciones contenidas en el presente manual.
- Antes de la instalación controlar que el equipo no esté dañado. En caso de daños, contactar el vendedor.

- No se debe jamás reparar el equipo por sí solo. Las reparaciones efectuadas por personas no cualificadas pueden causar daños. Ponerse en contacto con el centro de Asistencia más próximo y exigir sólo piezas de recambio originales.
- No se deben introducir aparatos eléctricos en el interior del equipo (por ej. heladora).
- Después de la instalación, controlar que el cable de alimentación no se encuentre debajo del equipo.

Seguridad para los niños

- Los componentes del embalaje (por ej. bolsas, películas, poliestireno) pueden ser peligrosos para los niños. ¡Peligro de sofocación!
- Si se debe desechar el equipo, cortar el cable de alimentación y destruir el cierre de la puerta de tal manera que los niños no puedan quedar encerrados dentro del aparato.

Guía para el uso del manual de instrucciones

Los siguientes símbolos guiarán en la lectura del manual:



Los siguientes símbolos guiarán en la lectura del manual:




Consejos para el uso correcto del aparato y para alcanzar las mejores prestaciones.



Información relativa a la protección del medio ambiente

Eliminación de desechos

Materiales de Embalaje

- Los materiales marcados con el símbolo  se pueden reciclar.

>PE=>polietileno


>PS=>poliestireno

>PP=>polipropileno

Todos los materiales del embalaje se pueden reciclar. La información sobre los centros de recogida se puede pedir en las oficinas públicas.

Eliminación de aparatos viejos



El símbolo  sobre el producto o sobre el envase indica que el producto no se puede tratar como un desecho doméstico normal, sino debe entregarse a un centro de recogida idóneo para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos.

La correcta eliminación de este producto contribuye a proteger el medio ambiente y la salud de posibles consecuencias negativas, que podrían resultar de una eliminación inadecuada del producto. Para mayor información sobre el reciclaje de este producto, contactar la oficina pública, el centro de eliminación de desechos o la tienda donde ha comprado el producto.




Protección del medio ambiente

Este equipo no contiene gas refrigerantes peligrosos para el ozono en el circuito de refrigeración y en el sistema de aislamiento. El equipo no debe ser eliminado con los desechos urbanos y la chatarra. Deben evitarse daños al circuito refrigerante, sobre todo en la parte trasera, en proximidad del condensador de rejilla. La información sobre los centros de recogida se puede pedir en las oficinas públicas.

Índice

Para el usuario	49
Advertencias	49
Eliminación de desechos	49
Protección del medio ambiente	49
Antes de la puesta en marcha	50
Limpieza de las partes internas	50
Uso	51
Tablero de mandos	51
Visualizador	51
Funcionamiento	52
Uso del aparato	52
Distribución del vino	52
Sugerencias para la conservación	52
Ajuste de la temperatura	52
Cómo apagar el aparato	52
Alarma acústica de puerta abierta	52
Accesorios internos	53
Bandejas	53
Portabotellas	53
Circulación del aire	53
Mantenimiento	54
Descongelación	54
Limpieza	54
Lámpara para la iluminación	54
Nivel de ruido	55
Que hacer en caso de ...	55
Centros de Asistencia	56
Características técnicas	56
Consejos prácticos	56
Para la persona encargada de la instalación	57
Advertencias	57
Instalación	57
Conexión eléctrica	57
Posicionamiento	57
Instrucciones para el empotramiento	58
Montar la minija	58

Antes de la puesta en marcha

 Dejar el equipo en posición vertical por lo menos 2 horas antes de ponerlo en marcha, para permitir que el aceite fluya de vuelta en el compresor.

Limpieza de las partes internas

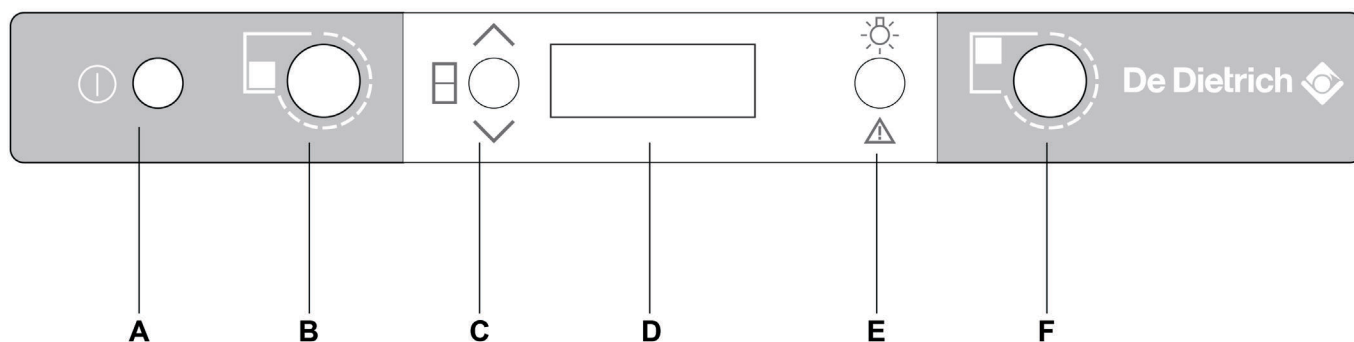
Antes del uso y de la conexión eléctrica, limpiar todas las partes internas con agua tibia y jabón neutro o bicarbonato sódico.



No se deben usar ni detergentes ni polvos abrasivos que pueden dañar los acabados.

Uso

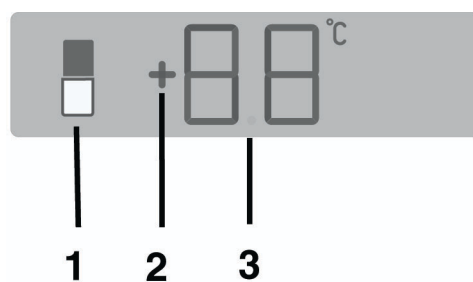
Tablero de mandos



- A - Tecla de encendido / apagado del equipo
B - Mecanismo para ajustar la temperatura en la zona inferior
C - Tecla para seleccionar las zonas

- D - Visualizador de las temperaturas
E - Tecla de encendido luz y restablecimiento alarma puerta abierta (símbolos si instalados)
F - Mecanismo para ajustar la temperatura en la zona superior

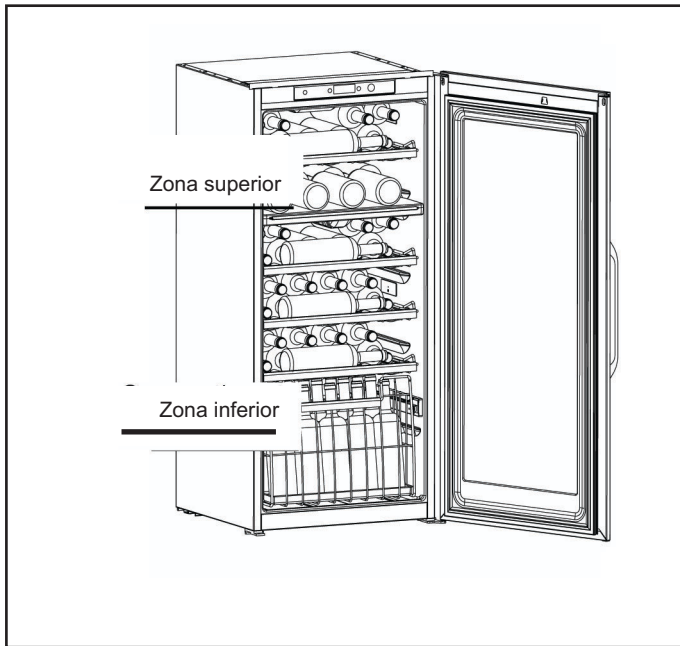
VISUALIZADOR



1. Indicador zona seleccionada
2. Indicador de temperatura positiva
3. Indicador de la temperatura

Funcionamiento

Después de haber conectado el enchufe en la toma de corriente, si el visualizador no se enciende, pulsar la tecla (A), encendido equipo.



Uso del aparato

El frigorífico para vino se divide en dos zonas con temperaturas diferentes.

Distribución del vino

Zona Superior:

La temperatura se puede ajustar entre +6 y + 11°C. Esta zona es ideal para vinos que se beben enseguida, sobre todo vinos blancos o tintos nuevos.

Zona Inferior:

La temperatura se puede ajustar entre + 12 y + 18°C. Esta zona es ideal para la conservación y el refinamiento de vinos tintos o blancos por períodos más largos.

Las temperaturas de esta zona son idóneas para la conservación de vinos añejos y densos.

Colocar las botellas de tal manera que los tapones no se sequen.

Conservar el vino en la oscuridad. La puerta del frigorífico es de cristal doble ofuscado y anti-UV para proteger el vino de la luz, en el caso en que el frigorífico se encuentre en un lugar bien iluminado.

Evitar encender demasiado frecuentemente o por demasiado tiempo la luz del aparato. El vino se conserva mejor en la oscuridad.

Manejar las botellas con delicadeza para evitar que el vino se revuelva.

Prestar atención a las recomendaciones y a los consejos recibidos al momento de la compra o indicados en la documentación técnica relativos a la calidad, a la duración y a la temperatura ideal para la conservación del vino.

Sugerencias para la conservación

El tiempo de conservación del vino depende del envejecimiento, del tipo de uva, de la gradación alcohólica y del nivel de fructosa y de tanino contenidos en el mismo. Al momento de la compra, controlar si el vino ha sido ya añejado o si mejorará con el tiempo.

Temperaturas de conservación recomendadas:

- para champán y vinos de aguja de los 6 a los 8°C
- para vinos blancos de los 10 a los 12°C
- para vinos rosados y tintos ligeros de los 12 a los 16°C
- para vinos tintos añejados de los 14 a los 16°C

Si se apilan varias botellas una sobre la otra, es importante comprobar que no toquen la plancha de refrigeración del frigorífico.

Ajuste de la temperatura

Programar la temperatura girando el mecanismo (B o F según la zona que se debe regular).

La posición correcta se establece, considerando que la temperatura interna depende de estos factores:

- La temperatura ambiente
- La frecuencia de abertura de las puertas
- La cantidad de botellas conservadas
- La ubicación del aparato

Cómo apagar el aparato

El aparato se apaga presionando el botón (A) por más de 1 segundo, señalizando una cuenta atrás de la temperatura de -3 -2 -1.

Cuando se apaga el equipo se apaga también el visualizador (D).

Alarma acústica de puerta abierta.

Una alarma acústica señala cuando la puerta permanece abierta por unos 5 minutos.

La condición de alarma por puerta abierta es indicada por:

- iluminación roja del visualizador;
- activación del zumbador.

Para apagar el indicador acústico, pulsar la tecla (E).

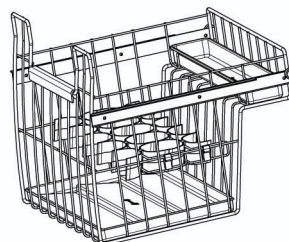
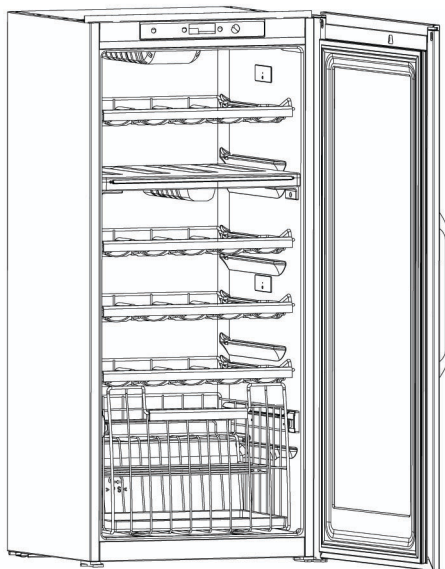
Cuando se restablecen las condiciones normales (puerta cerrada):

- el indicador acústico se apaga.

Accesorios internos

Bandejas

Es posible extraer las bandejas para limpiarlas.

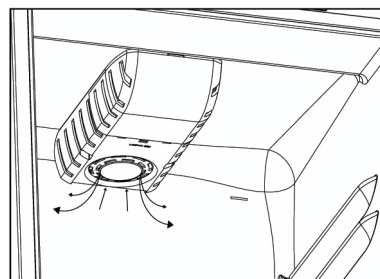
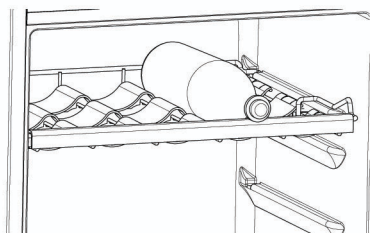


Circulación del aire

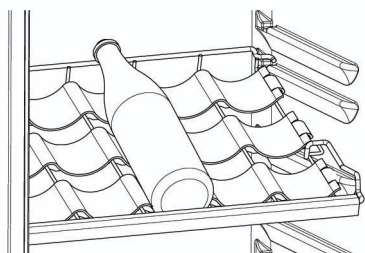
La zona frigorífica dispone de un ventilador especial AIRLIGHT que se activa automáticamente, en función de las condiciones termoestáticas y ambientales.

Portabotellas

Extraer la bandeja e introducirla entre las dos guías sobre las ménsulas portabotellas; el peso máximo admisible es de 30 Kg.



Es posible colocar la bandeja entre guías distantes 100 mm para favorecer la exposición de las botellas.



Mantenimiento



Atención:

Desconectar el enchufe de la toma de corriente antes de efectuar cualquier operación..



Importante

Este aparato contiene hidrocarburos y por lo tanto su mantenimiento y la recarga deben ser efectuados sólo y exclusivamente por el personal autorizado por la empresa.

Descongelación

La descongelación en la zona frigorífica ocurre automáticamente. El agua que se forma de la descongelación se recoge en un recipiente, ubicado en la parte trasera sobre el compresor, donde evapora.

Se recomienda limpiar periódicamente el agujero de descarga del agua de descongelación, utilizando el "limpiador" específico.

Limpieza

Limpiar el interior con agua tibia y detergente delicado, desmontando las ménsulas y las bandejas.

Limpiar periódicamente el agujero de descarga del agua de descongelación, utilizando el «limpiador» específico.

Limpiar periódicamente el condensador y el motocompresor con una brocha o una aspiradora. Esta operación mejora el funcionamiento y, como consecuencia, incrementa el ahorro energético.

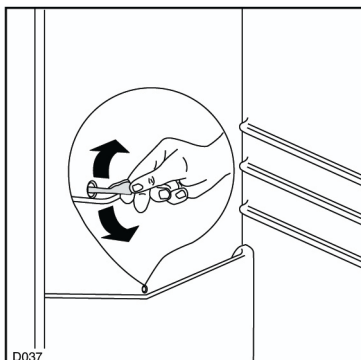
Durante los periodos en que el equipo no funciona, tomar las siguientes precauciones:

- desconectar el enchufe de la toma de corriente;
- descongelar y limpiar el interior y todos los accesorios;
- dejar las puertas entreabiertas para evitar la formación de olores desagradables.



Atención:

No usar jamás objetos metálicos para limpiar los equipos.



Advertencias de seguridad para la sustitución de las lámparas

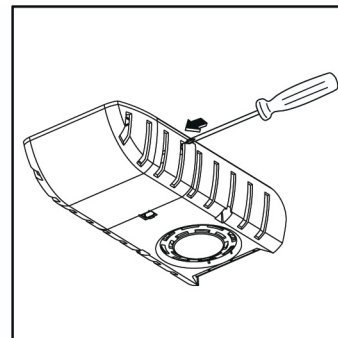
Por razones de seguridad, este aparato está equipado con lámparas especiales, expresamente ensayadas y certificadas para el uso previsto.

Se admite la sustitución sólo con lámparas del mismo tipo y con las mismas características.

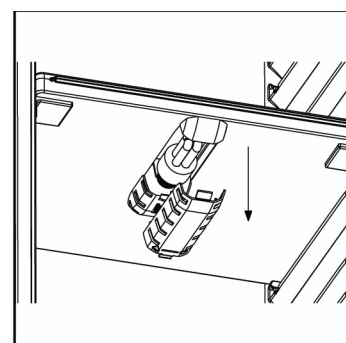
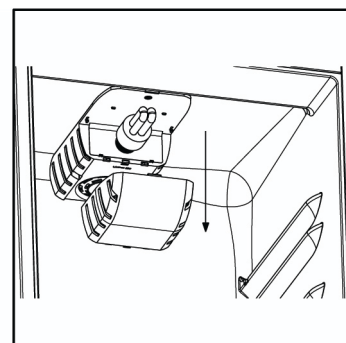
Las lámparas de recambio se deben pedir al fabricante o al servicio de asistencia clientes autorizado. No se pueden usar lámparas normales sin certificación.

Lámparas para la iluminación

Para la sustitución de la lámpara superior, quitar la tapa transparente, presionando hacia dentro con una herramienta (por ej. destornillador) para liberar los ganchos laterales traseros. Al mismo tiempo liberar el gancho central y extraer la tapa en el sentido de las flechas.

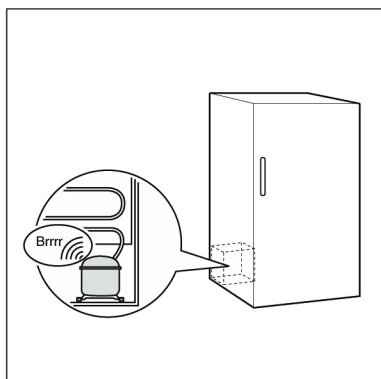


Para la sustitución de la lámpara inferior, quitar la tapa transparente, presionando el gancho delantero con una herramienta (por ej. destornillador) y al mismo tiempo tirar en el sentido de la flecha.

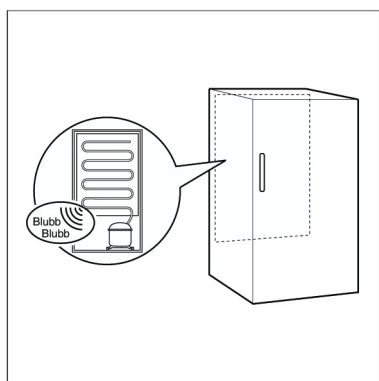


Nivel de ruido

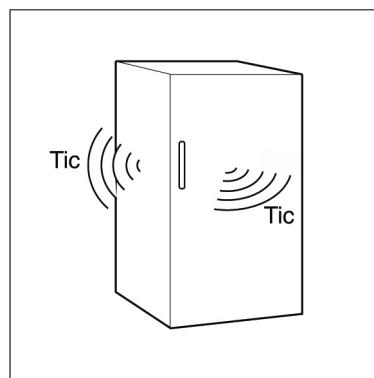
A continuación se indican algunas fuentes de ruido que no comprometen el funcionamiento normal del producto.



Causado por el motor del compresor



Causado por el gas que circula en las tuberías del circuito de refrigeración



Causado por el asentamiento de la estructura del mueble

Posibles fuentes de ruido que se pueden eliminar fácilmente

El equipo no ha sido nivelado correctamente:

Actuar en el pié de nivelación

El aparato está en contacto con otros muebles adyacentes:

Alejar los muebles

Accesorios internos colocados incorrectamente:

Quitar las bandejas y/o ménsulas y volver a colocarlas

Botellas y/o contenedores que chocan:

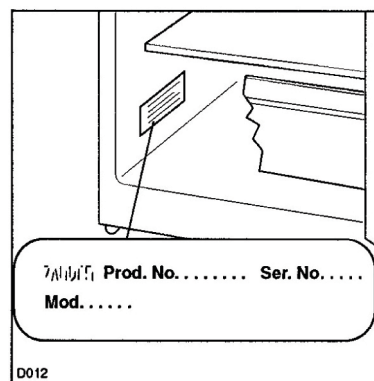
Separar los varios contenedores en el interior.

Que hacer en caso de ...

Problema	Solución
El aparato no funciona	<ul style="list-style-type: none">- Comprobar que el enchufe esté conectado a la toma de corriente- Comprobar que el mecanismo de ajuste no esté en la posición "O"
Las lámparas no funcionan	<ul style="list-style-type: none">- Comprobar que hayan sido ajustadas correctamente
La temperatura del equipo es demasiado alta	<ul style="list-style-type: none">- Girar el mecanismo de ajuste hacia los ● más grandes- Comprobar que la temperatura ambiente del local donde ha sido instalado el aparato sea conforme a la clase indicada en la placa de datos
El compresor funciona sin interrupciones	<ul style="list-style-type: none">- Girar el mecanismo de ajuste hacia los ● más pequeños- Comprobar que las puertas estén bien cerradas- Comprobar las condiciones del ambiente- Controlar que el sistema de ventilación del equipo sea suficiente y libre de obstrucciones- Puede suceder debido a la introducción de grandes cantidades de botellas y/o aberturas/cierres frecuentes de las puertas
El agua no fluye en el conducto	<ul style="list-style-type: none">- Comprobar que el agujero de salida del agua de descongelación no esté obstruido

Centros de Asistencia

Para un servicio rápido, cuando se llama la asistencia es necesario comunicar el tipo de defecto, el modelo del equipo (Mod.), el número de producto (Prod. No.) y el número de fabricación (Ser. No.) indicados en el certificado de garantía o bien en la placa de datos ubicada en el interior del aparato.



Características técnicas

Capacidad neta en litros del frigorífico	218
Capacidad número botellas	64
Consumo energético en kWh/24h	0,619
Consumo energético en kWh/anual	226

Las características técnicas son indicadas en la placa de datos ubicada en la pared izquierda en el interior del aparato.

Consejos prácticos

Consejos para el ahorro energético

- No se debe instalar el equipo en proximidad de fuentes de calor. El compresor se activa más frecuentemente a temperaturas ambiente más elevadas
- Garantizar una ventilación suficiente. No se deben cubrir jamás las aberturas de ventilación.
- La puerta debe permanecer abierta sólo por el tiempo necesario.
- No se debe programar una temperatura más fría de lo necesario.
- Mantener siempre limpio el condensador ubicado en la parte trasera del equipo.

Para la persona encargada de la instalación

Advertencias

- Es peligroso modificar o intentar modificar las características de este aparato.
- Prestar mucha atención durante el desplazamiento para evitar que se dañen partes del circuito de refrigeración y por lo tanto posibles pérdidas de líquido.
- Durante el funcionamiento normal, el condensador y el compresor ubicados en la parte trasera del equipo se calientan bastante.

Por lo tanto es importante que la instalación se lleve a cabo siguiendo las instrucciones mencionadas en el manual. Una ventilación insuficiente causará seguramente un funcionamiento incorrecto y daños al aparato.

- Si el cable de alimentación se daña, debe ser sustituido por un cable o un grupo especial que se puede pedir al fabricante o al servicio de asistencia clientes.

Instalación

Conexión eléctrica

Antes de introducir el enchufe en la toma de corriente, comprobar que la tensión y la frecuencia mencionadas en la placa de datos correspondan con aquellas de la instalación doméstica.


Se admite una oscilación de $\pm 6\%$ de la tensión nominal.

Importante

Es indispensable conectar el aparato a una eficiente toma a tierra.

A este propósito el enchufe del cable de alimentación está equipado con el contacto específico. Si la toma de corriente de la instalación doméstica no está conectada a tierra, conectar el equipo a un sistema de tierra independiente, conforme a las normas vigentes, consultando un técnico especializado.

La Casa Fabricante no es responsable si no se respeta esta norma para la prevención de accidentes.

 Este aparato es conforme a las siguientes Directivas de la Comunidad Europea

- 87/308/CEE del 2/6/87 relativa a la supresión de las interferencias radio.
- 73/23/CEE del 19/02/73 (Baja Tensión) y modificaciones siguientes;
- 89/336/CEE del 03/05/89 (Compatibilidad Electromagnética) y modificación siguiente

Atención

El aparato debe poder ser desconectado del suministro de corriente; por lo tanto es necesario que el enchufe sea accesible también después de la instalación.

Posicionamiento

El aparato no debe colocarse en proximidad de fuentes de calor.

Las mejores prestaciones se alcanzan con temperaturas ambiente entre

+18°C y +43°C (Clase T);

+18°C y +38°C (Clase ST);

+16°C y +32°C (Clase N);

+10°C y +32°C (Clase SN).

La clase se indica en la placa de datos.

Fuera de las temperaturas ambiente indicadas en la clase de clima de este producto, no se puede garantizar la temperatura de conservación de los alimentos; por lo tanto se recomienda consumir lo antes posible los alimentos contenidos en el mismo.

Atención: mantener las aberturas de la ventilación libres de cualquier obstrucción.

Instrucciones para el empotramiento

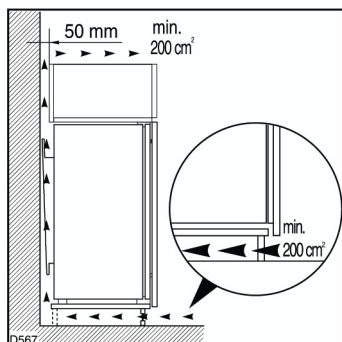
Introducir el aparato

Dimensiones del hueco

Altura (1)	1225 mm
Profundidad (2)	550 mm
Ancho (3)	560 mm

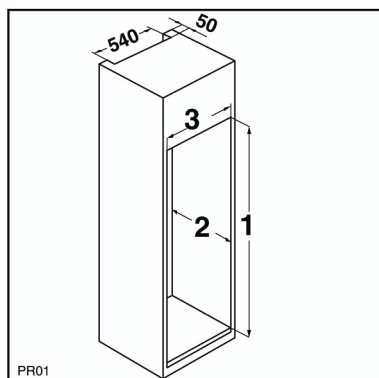
Por razones de seguridad, la ventilación debe ser como se indica en la figura.

Atención: mantener las aberturas de la ventilación libres de cualquier obstrucción.

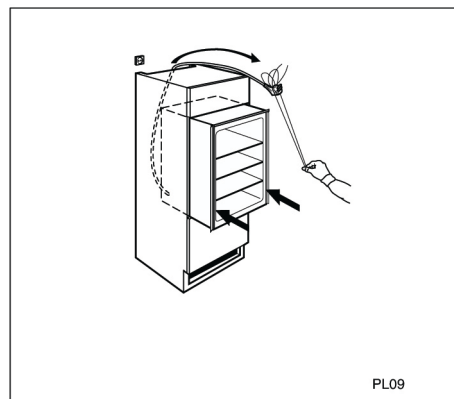
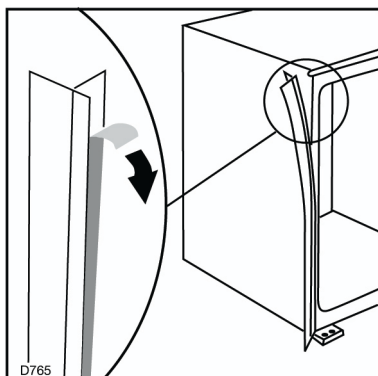


Además es necesario que el hueco disponga de un conducto de ventilación con las siguientes medidas:

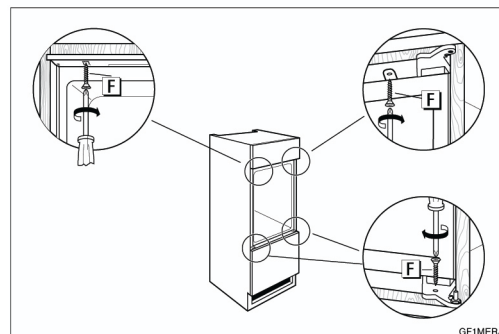
profundidad:	50 mm
ancho:	540 mm



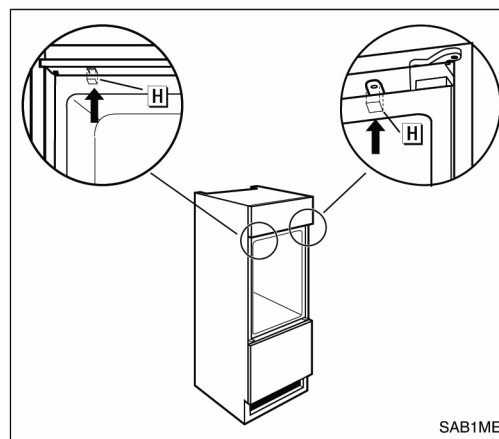
Introducir el perfil tapa-ranuras como se ilustra en la figura



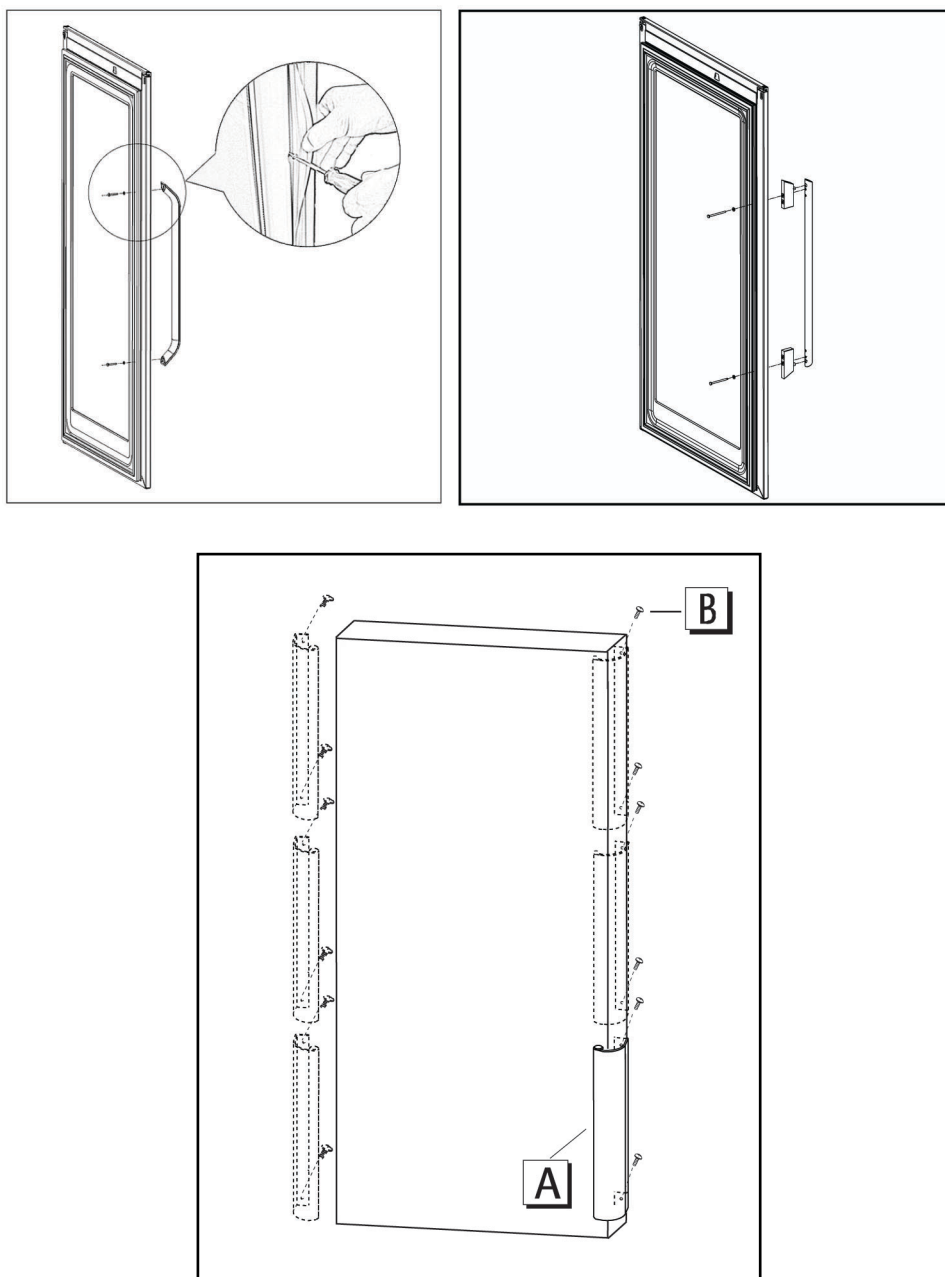
Apretar los tornillos del aparato



Fijas las coberturas a los tornillos



Montar la manija



Para o utilizador

Advertências

As que indicamos a seguir são advertências de segurança. Portanto, solicitamos uma leitura atenta delas antes de instalar e utilizar o aparelho.

Aconselhamos a conservar este manual para futuras consultas e a entregá-lo ao futuro proprietário no caso de cessação do aparelho.

Uso doméstico

- Este aparelho tem funções diferentes das de um frigorífico tradicional. De facto, o aparelho foi concebido para a conservação de bebidas.
- Este aparelho foi projectado para ser utilizado por pessoas adultas e para uma utilização de tipo doméstico, de acordo com as instruções fornecidas neste manual.
- Antes de proceder à instalação, verifique se o aparelho não apresenta danos. Em caso de danos, contacte o revendedor.

- Nunca faça reparações no aparelho autonomamente. As reparações feitas por pessoas não competentes podem provocar danos. Contacte o Centro de Assistência mais próximo e exija exclusivamente peças sobressalentes genuínas.
- Não introduza dispositivos eléctricos no aparelho (por exemplo, uma máquina de fazer gelados).
- Após a instalação, certifique-se de que o cabo de alimentação não se encontre em baixo do aparelho.

Segurança para as crianças

- Os componentes da embalagem (por exemplo: sacos, películas, poliestireno expandido) podem ser perigosos para as crianças. Perigo de sufocação!
- No caso de eliminação do aparelho, corte o cabo de alimentação e torne a fechadura da porta inoperacional para impedir que as crianças possam ficar presas no interior do aparelho.

Guia para a utilização do manual de instruções

Os símbolos seguintes guiam o utilizador durante a leitura do manual:



Informações relacionadas com a segurança durante a utilização do aparelho




Conselhos para a utilização correcta do aparelho e para obter as melhores performances



Informações relacionadas com a preservação do ambiente

Eliminação

Materiais que compõem a embalagem

- Os materiais marcados pelo símbolo são  recicláveis.

>PE<=politileno


>PS<=poliestireno expandido

>PP<=polipropileno

Todos os materiais que compõem a embalagem são recicláveis. As informações sobre os centros de recolha selectiva são fornecidas pelas autoridades municipais.

Eliminação de aparelhos velhos



O símbolo  apostado no produto ou na embalagem indica que o produto não deve ser considerado resíduo doméstico normal, mas deve ser entregue ao ponto de recolha apropriado para a reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos.

Procedendo a uma eliminação apropriada deste produto contribui-se a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde, que poderiam ser causadas por uma eliminação inadequada do produto. Para obter informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, contacte a câmara municipal, o serviço local de eliminação de resíduos ou a loja que lhe vendeu o produto.




Preservação do ambiente

Este aparelho não contém, no circuito de refrigeração e no isolamento, gases refrigerantes nocivos para o ozono. O aparelho não deve ser eliminado junto com resíduos urbanos e sucatas. Deve-se evitar danos no circuito refrigerante, sobretudo na parte traseira, perto do condensador protegido por grade. As informações sobre os centros de recolha selectiva são fornecidas pelas autoridades municipais.

Índice

Para o utilizador	60
Advertências	60
Eliminação	60
Preservação do ambiente	60
Antes de pôr o aparelho a funcionar	61
Limpeza das partes internas	61
Uso	62
Painel de controlo	62
Display	62
Funcionamento	63
Utilização do aparelho	63
Disposição das garrafas de vinho	63
Sugestões de conservação	63
Regulação da temperatura	63
Como desligar o aparelho	63
Alarme acústico com a porta aberta	63
Acessórios internos	64
Prateleiras	64
Porta-garrafas	64
Recirculação do ar	64
Manutenção	65
Descongelação	65
Limpeza	65
Lâmpadas de iluminação	65
Emissão de ruído	66
Se algo não funcionar	66
Centros de Assistência	67
Dados técnicos	67
Conselhos práticos	67
Para o instalador	68
Advertências	68
Instalação	68
Ligação eléctrica	68
Colocação do aparelho	68
Instruções para o encastre integral	69

Antes de pôr o aparelho a funcionar

 Deixe o aparelho na posição vertical durante pelo menos 2 horas antes de o colocar em funcionamento para que o óleo chegue ao compressor.

Limpeza das partes internas

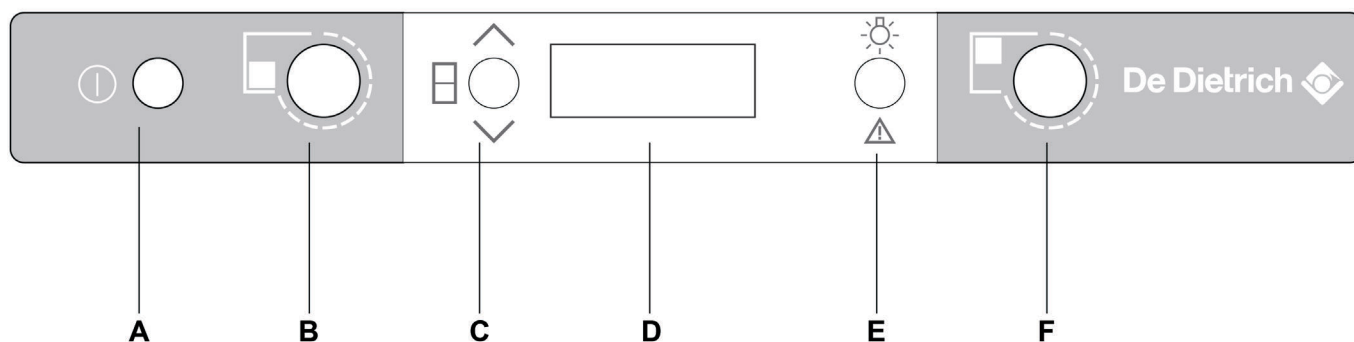
Antes de usar e fazer a ligação eléctrica, limpe todas as partes internas com água morna e sabão neutro ou bicarbonato de sódio.



Não use detergentes nem pós abrasivos porque causam danos nos acabamentos.

Uso

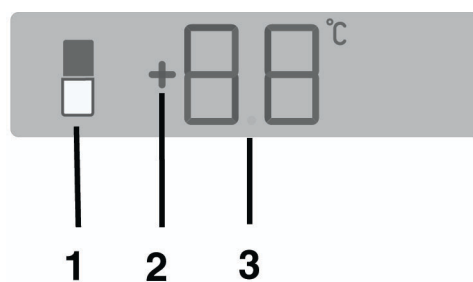
Painel de controlo



- A - Tecla para ligar / desligar o aparelho
B - Botão de regulação da temperatura do compartimento inferior
C - Tecla de selecção dos compartimentos

- D - Display de visualização das temperaturas
E - Tecla para acender a luz e cancelar o alarme de porta aberta (símbolos se previstos)
F - Botão de regulação da temperatura do compartimento superior

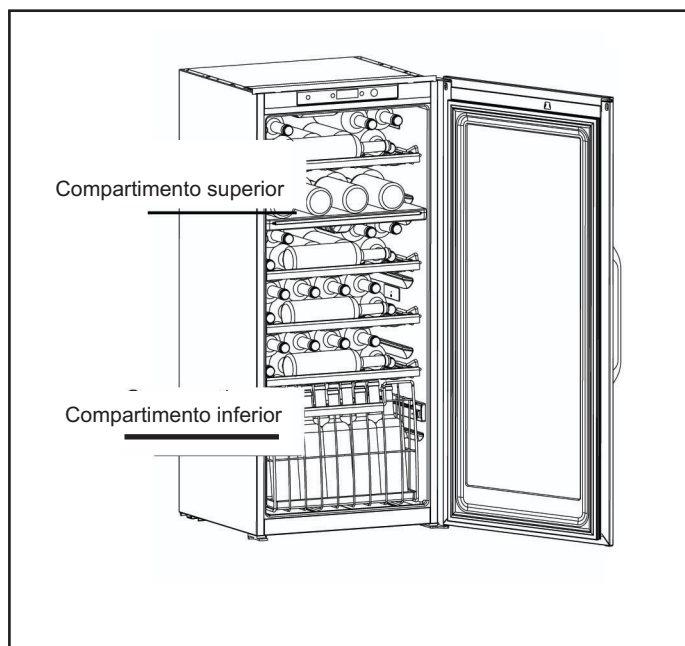
DISPLAY



1. Indicador do compartimento seleccionado
2. Indicador de temperatura positiva
3. Indicador de temperatura

Funcionamento

Introduza a ficha na tomada de corrente. Se o display não acender, pressione a tecla (A) para ligar o aparelho.



Utilização do aparelho

A adega climatizada para vinhos é dividida em dois compartimentos com valores de temperatura diferentes em cada um deles.

Disposição das garrafas de vinho

Compartimento superior:

a temperatura pode ser regulada de +6 a + 11°C. Este compartimento é ideal para conservar os vinhos que serão consumidos rapidamente, principalmente os brancos e tintos jovens.

Compartimento inferior:

a temperatura pode ser regulada de +12 a +18°C. Este compartimento é ideal para conservar e afinar vinhos tintos ou brancos durante períodos prolongados.

Os valores de temperatura neste compartimento são adequadas para conservar vinhos envelhecidos e corposos.

Disponha as garrafas na horizontal para evitar que as rolhas se sequem.

Conserve o vinho no escuro. A porta da adega climatizada é feita com vidro duplo fosco e anti-raios UV para proteger o vinho da luz caso o aparelho seja instalado num sítio bem iluminado.

Evite acender a iluminação do aparelho muitas vezes ou durante muito tempo. O vinho conserva-se melhor no escuro.

Manuseie as garrafas com cuidado para evitar agitar o vinho.

Preste atenção às recomendações e aos conselhos recebidos ao comprar o vinho ou indicados na documentação técnica referente à qualidade, à duração e à temperatura ideal de conservação do vinho.

Sugestões de conservação

O tempo de conservação do vinho depende do envelhecimento, do tipo de uva, do teor alcoólico e dos níveis de frutose e de tanino nele contidos. Na altura da compra, verifique se o vinho já foi envelhecido ou se melhorará com o passar do tempo.

Valores de temperatura aconselhados para a conservação:

- para champanhe e vinhos frísantes de 6 a 8°C
- para vinhos brancos de 10 a 12°C
- para vinhos rosé e tintos leves de 12 a 16°C
- para vinhos tintos envelhecidos de 14 a 16°C

Se empilhar várias garrafas umas sobre as outras, certifique-se de que elas não toquem na chapa de refrigeração da adega climatizada.

Regulação da temperatura

Ajuste a temperatura rodando o botão (B ou F dependendo do compartimento que pretende regular).

De qualquer maneira, a posição correcta deve ser identificada considerando que a temperatura interior depende dos seguintes factores:

- A temperatura ambiente
- A frequência de abertura das portas
- A quantidade de garrafas conservadas no aparelho
- A colocação do aparelho

Como desligar o aparelho

Desliga-se o aparelho mantendo a tecla (A) pressionada durante mais de 1 segundo, com uma contagem decrescente da temperatura de -3 -2 -1 .

Quando se desliga o aparelho, também o display (D) apaga.

Alarme acústico com porta aberta

Um alarme acústico avisa quando a porta permanece aberta durante mais de 5 minutos.

A condição de alarme de porta aberta é indicada por:

- iluminação vermelha do display;
- toque do sinal acústico.

Para desactivar o alarme, pressione a tecla (E).

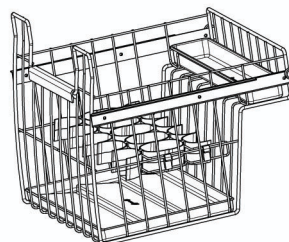
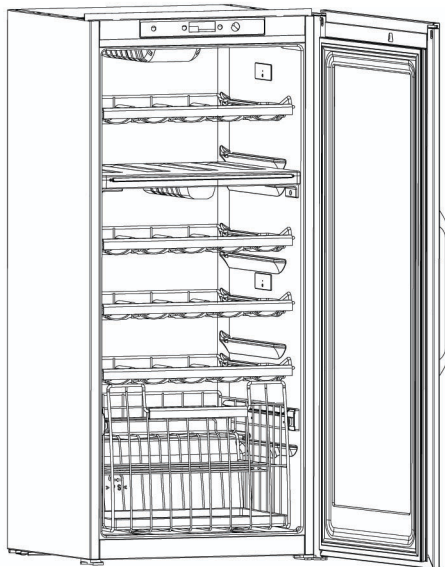
Quando as condições normais (porta fechada) forem restabelecidas:

- o sinal acústico cessa.

Acessórios internos

Prateleiras

As prateleiras podem ser extraídas para a limpeza.

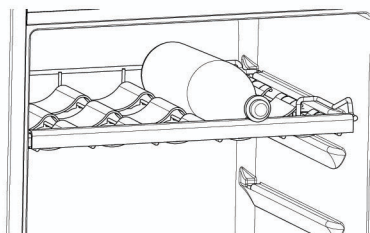


Recirculação do ar

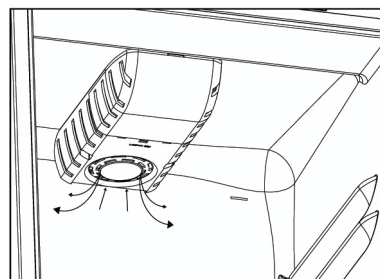
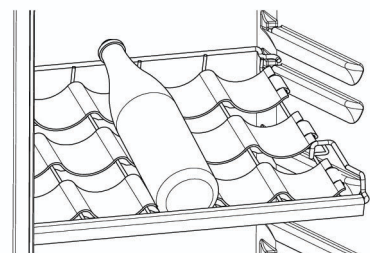
O compartimento frigorífico está equipado com uma ventoinha especial AIRLIGHT que se activa automaticamente em função das condições de temperatura e do ambiente.

Porta-garrafas

Extraia a prateleira e introduza-a entre as duas guias nas consolas porta-garrafas. O peso máximo admitido é de 30 kg.



É possível colocar a prateleira entre duas guias afastadas 100 mm entre si para favorecer a exposição das garrafas.



Manutenção



Atenção:

Tire a ficha da tomada de corrente antes de executar qualquer operação.



Importante

Este aparelho contém hidrocarbonetos no circuito refrigerante; portanto, a manutenção e a recarga devem ser feitas exclusivamente por pessoal autorizado pelo fabricante.

Descongelação

A descongelação do compartimento frigorífico é feita automaticamente. A água produzida pela descongelação é recolhida numa cuba, situada na parte traseira acima do compressor, de onde evapora.

Recomendamos limpar periodicamente o furo de descarga da água de descongelação utilizando o utensílio de limpeza próprio.

Limpeza

Tire as consolas e prateleiras e limpe o interior do aparelho com água morna e detergente delicado.

Limpe periodicamente o furo de descarga da água de descongelação utilizando o utensílio de limpeza próprio.

Limpe periodicamente o condensador e o compressor com uma escova ou com um aspirador de pó. Esta operação melhora o funcionamento do aparelho e ajuda a poupar energia.

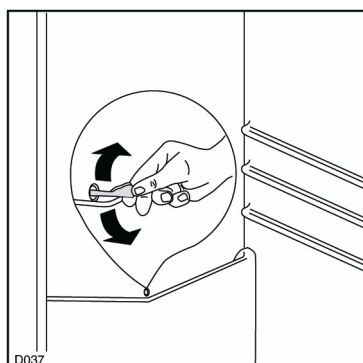
Durante os períodos de inactividade do aparelho, adopte as seguintes precauções:

- tire a ficha da tomada de corrente;
- descongele e limpe o interior do aparelho e todos os seus acessórios;
- deixe as portas entreabertas para evitar a formação de cheiros desagradáveis.



Atenção:

Nunca utilize objectos metálicos para limpar o aparelho.



Advertências de segurança para a substituição das lâmpadas

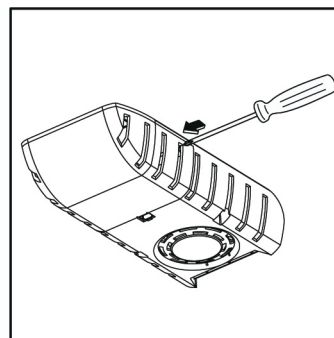
Por motivos de segurança, este aparelho está provido de lâmpadas especiais testadas e certificadas expressamente para a utilização prevista.

A substituição da lâmpada só é admitida por lâmpadas do mesmo tipo e com as mesmas características.

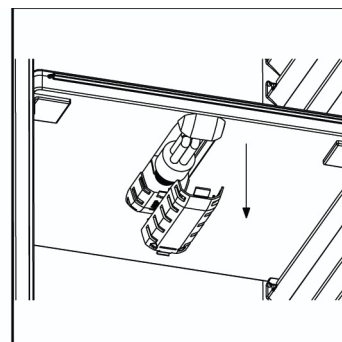
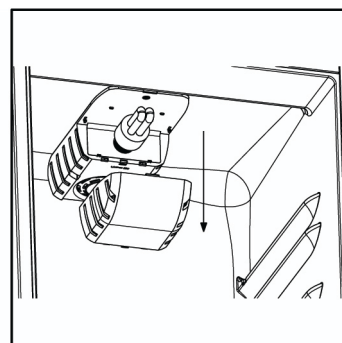
As lâmpadas sobressalentes devem ser solicitadas apenas ao fabricante ou ao seu serviço de assistência autorizado. É proibida a utilização de lâmpadas normais, não certificadas.

Lâmpadas de iluminação

Para a eventual substituição da lâmpada superior, tire a cobertura transparente pressionando-a para dentro com uma ferramenta (por exemplo, uma chave de fenda) para soltar as travas laterais traseiras. Simultaneamente, solte o gancho central e extraia a cobertura movendo-a no sentido indicado pelas setas.

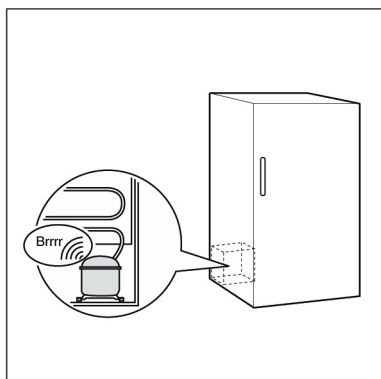


Para a eventual substituição da lâmpada inferior, tire a cobertura transparente pressionando a trava dianteira com uma ferramenta (por exemplo, uma chave de fenda) e, ao mesmo tempo, puxando-a no sentido indicado pela seta.

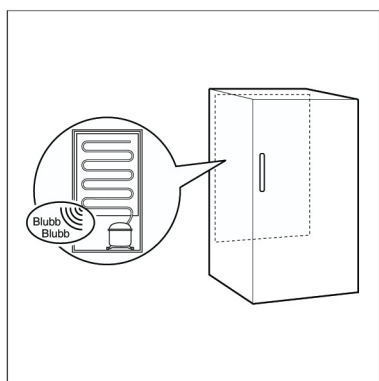


Emissão de ruído

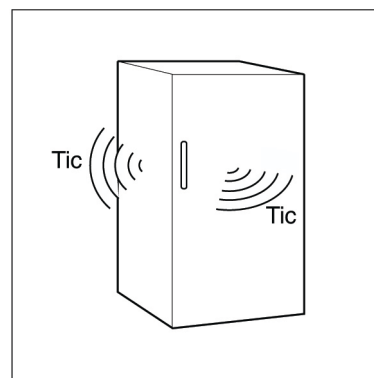
Indicamos de seguida algumas fontes normais de ruído que não prejudicam o funcionamento regular do aparelho.



Ruído emitido pelo motor do compressor



Ruído emitido pelo gás que circula nas tubagens do circuito refrigerante



Por causa da estabilização da estrutura do móvel

Possíveis fontes de ruído facilmente elimináveis

O aparelho não está bem nivelado:

Ajuste o pé de apoio nivelador

O aparelho está encostado em outros móveis:

Afaste os móveis

Acessórios internos mal colocados:

Tire as prateleiras e/ou consolas e recolque-as correctamente

Garrafas e/ou frascos que se tocam:

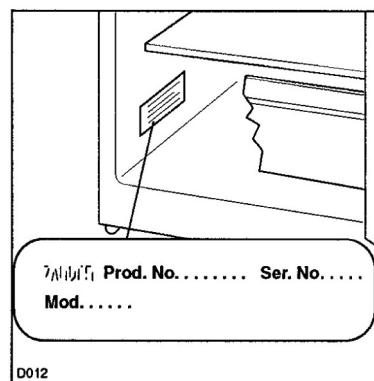
separe os vários recipientes dentro do aparelho.

Se algo não funcionar ...

Sintoma	Solução
O aparelho não funciona	<ul style="list-style-type: none">- Verifique se a ficha está bem introduzida na tomada de corrente- Verifique se o botão de regulação não está colocado na posição "O"
As lâmpadas não funcionam	<ul style="list-style-type: none">- Verifique se estão correctamente atarraxadas
A temperatura do aparelho é muito alta	<ul style="list-style-type: none">- Rode o botão de regulação na direcção de ● maiores- Verifique se a temperatura ambiente do local no qual o aparelho foi instalado é conforme a classe indicada na chapa de identificação do aparelho
O compressor funciona sem parar	<ul style="list-style-type: none">- Rode o botão de regulação na direcção de ● menores- Verifique se as portas estão bem fechadas- Verifique as condições do ambiente- Verifique se a ventilação do aparelho é suficiente e se não apresenta obstruções- Pode acontecer por causa da introdução de cargas elevadas de garrafas e/ou de aberturas/fechos frequentes das portas
A água não chega do canalizador	<ul style="list-style-type: none">- Verifique se o furo de descarga da água de descongelação não está obstruído

Centros de Assistência

Para obter uma intervenção rápida, é importante, na altura da chamada, indicar o tipo de defeito, o modelo de aparelho (Mod.), o número do produto (Prod. No.) e o número de fabrico (Ser. No.), indicados no certificado de garantia ou na chapa de identificação aplicada no interior do aparelho.



Dados técnicos

Capacidade líquida do frigorífico, em litros	218
Capacidade em termos de número de garrafas	64
Consumo de energia em kWh/24h	0,619
Consumo de energia em kWh/ano	226

Os dados técnicos estão indicados na chapa de identificação aplicada no lado esquerdo interior do aparelho.

Conselhos práticos

Conselhos para poupar energia

- Não instale o aparelho perto de fontes de calor. O compressor funciona com maior frequência se a temperatura do ambiente for elevada.
- Garanta uma ventilação suficiente. Nunca cubra as aberturas de ventilação.
- Abra a porta o estritamente necessário.
- Não utilize uma temperatura mais fria do que a necessária.
- Mantenha constantemente limpo o condensador instalado no lado traseiro do aparelho.

Para o instalador

Advertências

- É perigoso modificar ou tentar modificar as características deste aparelho.
- Preste a máxima atenção ao movimentar o aparelho para não causar danos em partes do circuito refrigerante e evitar possíveis fugas de fluido.
- Durante o funcionamento normal, o condensador e o compressor, instalados na parte traseira do aparelho, aquecem significativamente.

Portanto, certifique-se de que a instalação seja feita de acordo com as instruções fornecidas no manual. Uma ventilação insuficiente provoca, certamente, um funcionamento insatisfatório do aparelho e danos nele.

- No caso de danos no cabo de alimentação, ele deverá ser substituído por um cabo especial disponível junto do fabricante ou do serviço de assistência técnica.

Instalação

Ligação eléctrica

Antes de introduzir a ficha na tomada de corrente, certifique-se de que os valores de tensão e a frequência indicados na chapa de identificação coincidam com os da instalação doméstica.


Admite-se uma oscilação de $\pm 6\%$ na tensão nominal.

Importante

É indispensável ligar o aparelho a uma instalação de ligação à terra eficiente.

Para este efeito, a ficha do cabo de alimentação está provida do contacto específico. Se a tomada de corrente da instalação doméstica não estiver ligada à terra, ligue o aparelho a uma instalação de terra à parte, de acordo com os requisitos das normas em vigor e consultando, neste sentido, um técnico especializado.

O Fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por danos se esta norma de prevenção de acidentes não for respeitada.

 Este aparelho cumpre os requisitos das seguintes Directivas Comunitárias

- 87/308/CEE de 2/6/87 respeitante à supressão das interferências radioelétricas.
- 73/23/CEE de 19/02/73 (Baixa Tensão) e modificações posteriores;
- 89/336/CEE de 03/05/89 (Compatibilidade Electromagnética) e modificações posteriores

Atenção

O aparelho deve poder ser desligado da rede; portanto, é necessário que a ficha fique acessível após a instalação.

Colocação do aparelho

O aparelho não deve ser colocado perto de fontes de calor.

Obtêm-se as melhores performances com temperaturas do ambiente entre

+18°C e +43°C (Classe T);

+18°C e +38°C (Classe ST);

+16°C e +32°C (Classe N);

+10°C e +32°C (Classe SN).

A classe à qual o aparelho pertence está indicada na respectiva chapa de identificação.

Fora dos intervalos de temperatura ambiente indicados para a classe climática à qual este aparelho pertence, pode não ser garantida a temperatura de conservação dos alimentos; portanto, aconselhamos a consumir os alimentos nele contidos o mais rapidamente possível.

Atenção: mantenha as aberturas para a ventilação sempre desobstruídas.

Instruções para o encastre integral

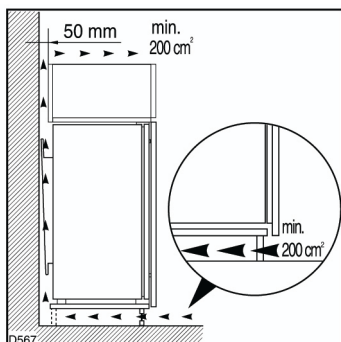
Introduza o aparelho

Dimensões do compartimento

Altura (1)	1225 mm
Profundidade (2)	550 mm
Largura (3)	560 mm

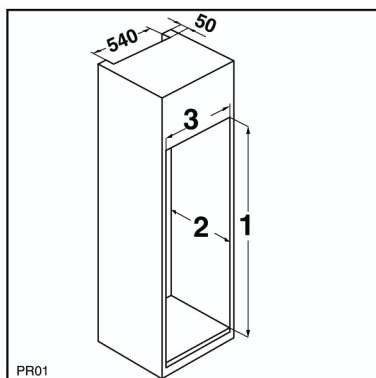
Por motivos de segurança, a ventilação deve ser a indicada na figura.

Atenção: mantenha as aberturas para a ventilação sempre desobstruídas.

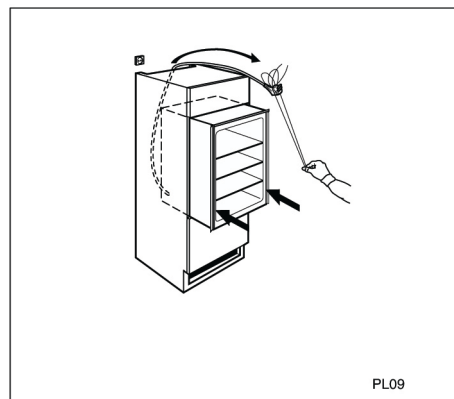
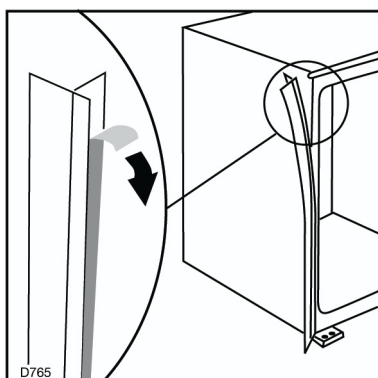


Para além disso, é importante que o nicho para o encastre seja munido de uma chaminé de ventilação com as seguintes dimensões:

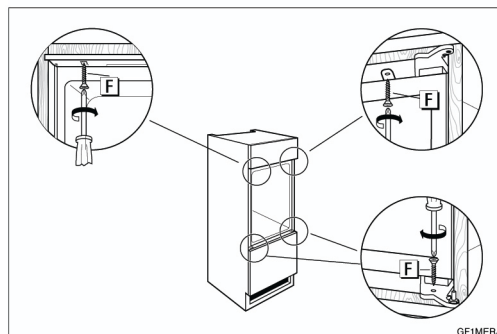
profundidade: 50 mm
largura: 540 mm



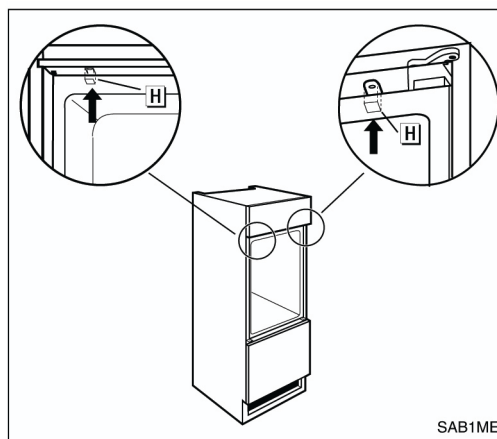
Instale a cobertura para juntas conforme indicado no desenho



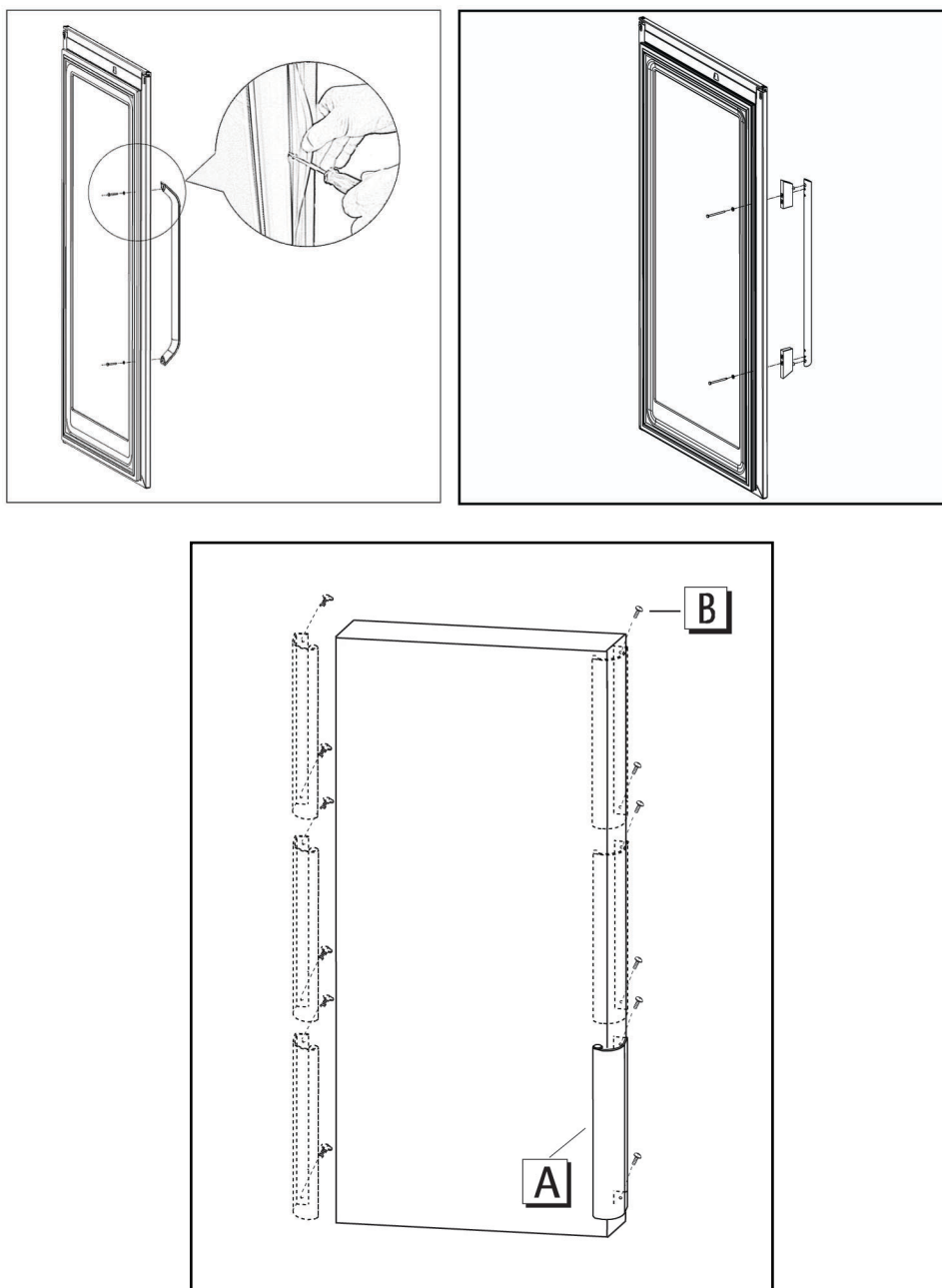
Fixe o aparelho



Fixe as coberturas nos parafusos



Monte o puxador



Brandt UK Ltd
Intec Four, Wade Road, Basingstoke, Hampshire RG24 8NE
Brochures and Stockist information : 08707 505 503
All other departments : 01256 308 000
Service fax : 01256 346 877
Sales Order Processing fax : 01256 843 024
Marketing and Home Economist fax : 01256 325 888
Distributor in Ireland :
Quality Electrical Distributors Ltd
143b Slaney Close, Dublin Industrial Estate , Glasnevin, Dublin 11
Sales telephone : 01 878 1996 ; Sales fax : 01 878 1473
Email : sales@qedltd.ie
ElcoBrandt Suisse SA
Service Après Vente
Route de Soleure 12
2072 St Blaise (NE)
Tel : 032-756-49-89
Fax : 032-756-49-99
Numéro vert : 0800 81 12 34
E-mail : serviceCH@elcobrandt.com

Service Consommateurs De Dietrich

BP 9526

95069 CERGY PONTOISE CEDEX

Tel : +33 (0) 892 02 88 04*

*0,34 Eur TTC / min à partir d'un poste fixe

Tarif en vigueur au 1 avril 2004

Service fourni par

Brandt Customer Services société par actions simplifiée au capital de 2.500.000 euros

5/7 avenue des Béthunes, 95310 Saint Ouen l'Aumône

RCS Pontoise 440 303 303

Brandt Appliances - S. A. S. au capital de 10 000 000 Euros - RCS Nanterre B 440 302 347